

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

# XSMALL

Type HD8743 / HD8745 / HD8747

## INSTRUCTIONS



English

Deutsch

Français

Español

中文

한국어

繁體中文

العربية

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.  
CHECK ON [WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT](http://WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT) TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



**PHILIPS**  
**Saeco**

# Benvenuto!

**EN** Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

**DE** Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

English

Deutsch

Français

Español

**FR** Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

**ES** ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

## EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

### Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
  - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
  - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
  - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
  - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
  - Remove the mains plug from the wall socket.
    - If a disturbance occurs.
    - If the machine will not be used for a long time.
    - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
  - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
  - This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
  - Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
  - Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

### Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.


- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degree Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

### Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## DE - Sicherheitshinweise

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

### Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor die Maschine gereinigt wird.

Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.
- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

### Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.


- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

### Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung". Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.



Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

English

Deutsch

Français

Español

## FR - Prescriptions de sécurité

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

### Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.
 Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

### Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.


- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

### Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ». Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

## ES - Instrucciones de seguridad

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

### Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
  - Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
  - No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
  - No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
  - No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
  - Desconectar el enchufe de la toma:
    - si se producen anomalías;
    - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
    - antes de proceder a la limpieza de la máquina.
- Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.
  - No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
  - Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
  - Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
  - No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

### Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.


- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

### Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos". Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como residuo doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados. Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

English

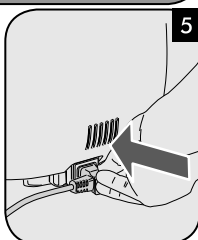
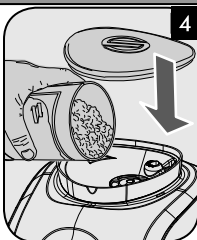
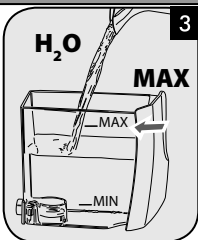
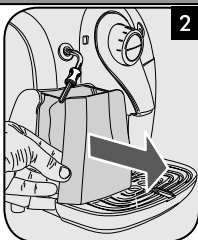
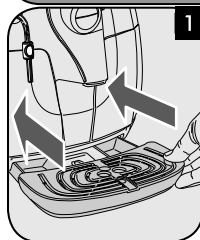
Deutsch

Français

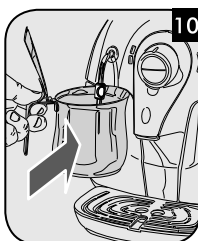
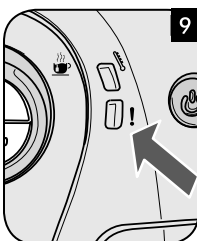
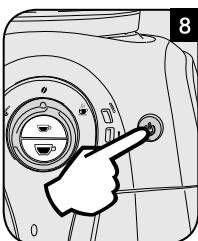
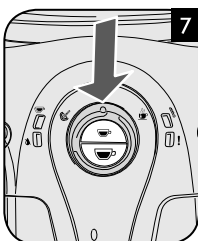
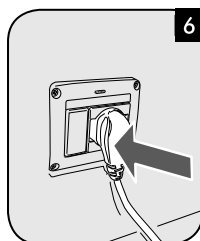
Español

## FIRST INSTALLATION

ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION - PRIMERA INSTALACIÓN

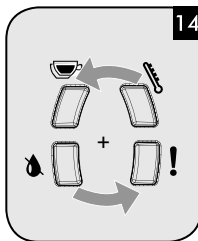
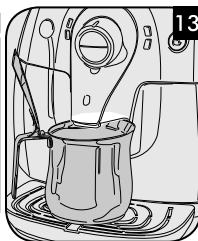
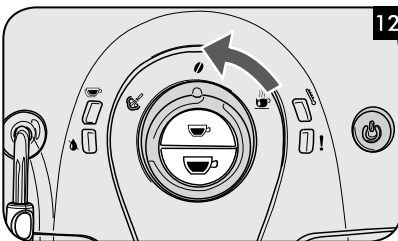
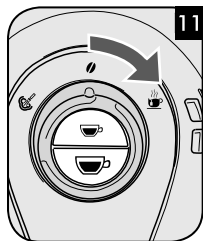


EN	Fully insert the drip tray.	Remove the water tank.	Fill it with fresh drinking water.	Fill the coffee bean hopper.	Insert the mains cord in the machine.
DE	Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.	Den Wassertank herausnehmen.	Mit frischem Trinkwasser auffüllen.	Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.	Das Netzkabel in die Maschine einstecken.
FR	Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.	Retirer le réservoir à eau.	Le remplir d'eau fraîche potable.	Remplir le réservoir à café en grains.	Brancher le câble d'alimentation dans la machine.
ES	Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.	Extraer el depósito de agua.	Llenarlo con agua fresca potable.	Llenar el contenedor de café en grano.	Introducir el cable de alimentación en la máquina.



EN	Insert the mains plug in the wall socket.	Make sure control dial is on 0 position.	Press power button to switch on.	The <b>!</b> light will begin to flash quickly.	Place a container under the hot water/steam wand.
DE	Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.	Sicherstellen, dass der Steuerrknopf auf 0 gestellt ist.	Einschalten, indem der Hauptschalter gedrückt wird.	Die LED <b>!</b> beginnt schnell zu blinken.	Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.
FR	Brancher la fiche sur la prise murale.	Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur 0.	Mettre en marche en appuyant sur l'interrupteur général.	La DEL <b>!</b> commencera à clignoter rapidement.	Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.
ES	Introducir el enchufe en la toma de pared.	Comprobar que la rueda de mando esté posicionada en 0.	Encender pulsando el interruptor general.	El piloto luminoso <b>!</b> comenzará a parpadear rápidamente.	Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.





**EN** Turn the control dial to ☕ position.

When ! light flashes slowly, turn control dial back to ⏻ position. Then the ! light flashes slowly (warm-up mode).

Place a container under the dispensing spout.

The indicator lights flash counter clock wise.

**DE** Den Steuerknopf auf ☕ drehen.

Blinkt die LED ! langsam, den Steuerknopf wieder auf ⏻ stellen. Die LED ! blinkt langsam (Aufheizung).

Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Die Kontrolllampen blinken im Gegenuhrzeigersinn.

**FR** Tourner le bouton de commande sur ☕.

Quand la DEL ! clignote lentement, repositionner le bouton de commande sur ⏻. La DEL ! clignote lentement (chauffage).

Placer un récipient sous la buse de distribution.

Les témoins clignotent dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

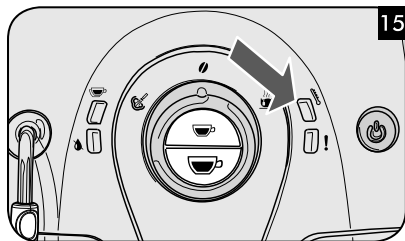
**ES** Posicionar la rueda de mando en ☕.

Cuando el piloto luminoso ! parpadee lentamente, volver a posicionar la rueda de mando en ⏻. El piloto luminoso ! parpadeará lentamente (calentamiento).

Colocar un recipiente bajo la salida de café.

Los pilotos luminosos parpadearán en el sentido contrario a las agujas del reloj.

- English
- Deutsch
- Français
- Español



**15** MANUAL RINSE CYCLE  
 MANUELLER SPÜLZYKLUS  
 CYCLE DE RINÇAGE MANUEL  
 CICLO DE ENJUAGUE MANUAL

**EN** Wait for the cycle to finish automatically. When the above steps are complete, check that the light ! shines steadily.

**DE** Abwarten, bis der Zyklus automatisch beendet wird. Nach Abschluss der oben erläuterten Vorgänge sollte überprüft werden, ob die LED ! dauerhaft aufleuchtet.

**FR** Attendre que le cycle se termine automatiquement. Après avoir effectué les opérations susmentionnées, s'assurer que la DEL ! est allumée fixe.

**ES** Esperar a que el ciclo termine automáticamente. A continuación, comprobar que el piloto luminoso ! esté encendido sin parpadear.



**16** Place a cup under the dispensing spout.

**17** Press the ☕ button. The machine starts brewing coffee.

Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

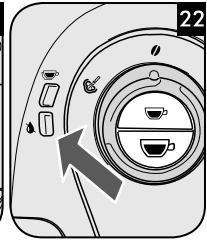
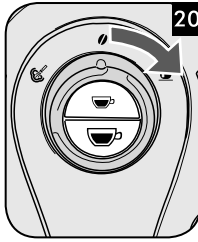
Die Taste ☕ drücken. Die Maschine beginnt die Kaffeeausgabe.

Placer une tasse sous la buse de distribution du café.

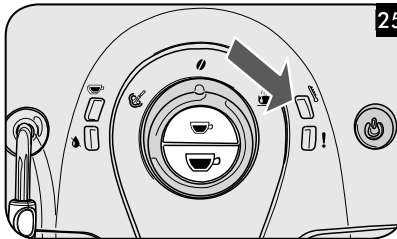
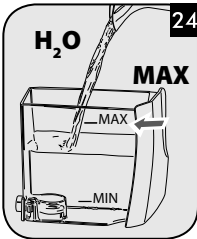
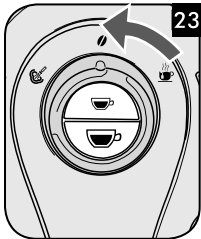
Appuyer sur la touche ☕. La machine commence à distribuer le café.

Colocar una taza bajo la salida de café.

Pulsar el botón ☕. La máquina dará inicio al suministro de café.



<p><b>EN</b> Wait until brewing is complete and empty the cup.</p>	<p>Place a large container (1,2 lt) under the hot water/steam wand.</p>	<p>Turn the control dial to the ☕ position.</p>	<p>Dispense water until the no water signal is displayed.</p>	<p>The 💧 light shines steadily.</p>
<p><b>DE</b> Das Ende der Ausgabe abwarten und die kleine Tasse leeren.</p>	<p>Einen großen Behälter (1,2 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.</p>	<p>Den Steuertopf auf ☕ drehen.</p>	<p>Wasser ausgeben, bis der Hinweis Wasser fehlt erfolgt.</p>	<p>Die LED 💧 leuchtet dauerhaft auf.</p>
<p><b>FR</b> Attendre la fin de la distribution et vider la petite tasse.</p>	<p>Placer un récipient suffisamment grand (1,2 l) sous la buse de vapeur/eau chaude.</p>	<p>Tourner le bouton de commande sur ☕.</p>	<p>Distribuer de l'eau jusqu'à la signalisation de manque d'eau.</p>	<p>La DEL 💧 s'allume fixe.</p>
<p><b>ES</b> Esperar a que el suministro termine y vaciar la taza.</p>	<p>Colocar un recipiente grande (1,2 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente.</p>	<p>Posicionar la rueda de mando en ☕.</p>	<p>Suministrar agua hasta que aparezca el aviso de falta de agua.</p>	<p>El piloto luminoso 💧 se encenderá sin parpadear.</p>



<p><b>EN</b> Now turn the control dial to the ☕ position.</p>	<p>At the end, fill the water tank again.</p>	<p>Then the machine is ready for brewing products.</p>
<p><b>DE</b> Den Steuertopf auf ☕ drehen.</p>	<p>Anschließend den Wassertank erneut füllen.</p>	<p>Nun ist die Maschine für die Ausgabe von Produkten bereit.</p>
<p><b>FR</b> Tourner le bouton de commande sur ☕.</p>	<p>À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau.</p>	<p>La machine est enfin prête à distribuer des produits.</p>
<p><b>ES</b> Posicionar la rueda de mando en ☕.</p>	<p>Después, llenar de nuevo el depósito de agua.</p>	<p>La máquina ya está lista para el suministro de productos.</p>

## FIRST ESPRESSO

ERSTER ESPRESSO - PREMIER CAFÉ EXPRESSO - PRIMER CAFÉ EXPRES

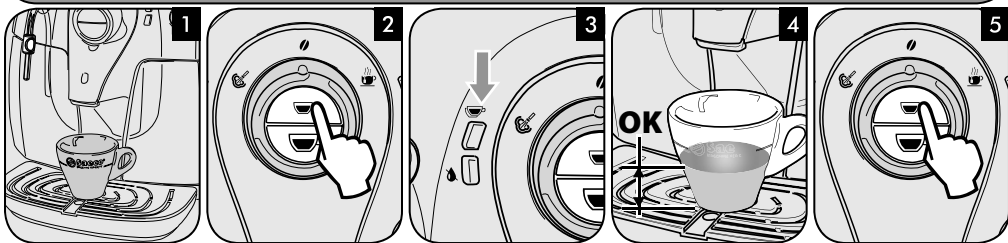


<b>EN</b>	Place a cup under the dispensing spout.	Make sure control dial is on  position.	Press  button to brew espresso...	...press  button to brew coffee.	At the end of the process, remove the cup.
<b>DE</b>	Eine Tasse unter den Auslauf stellen.	Sicherstellen, dass der Steuerknopf auf  gestellt ist.	Die Taste  drücken, um einen Espresso auszugeben oder ...	... die Taste  drücken, um einen Kaffee auszugeben.	Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.
<b>FR</b>	Placer une tasse sous la buse de distribution du café.	Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur .	Appuyer sur la touche  pour distribuer un café expresso...	...appuyer sur la touche  pour distribuer un café.	À la fin du processus, retirer la tasse.
<b>ES</b>	Colocar una taza bajo la salida de café.	Comprobar que la rueda de mando esté posicionada en .	Pulsar el botón  para suministrar un café expreso...	... pulsar el botón  para suministrar un café.	Una vez terminado el proceso, retirar la taza.

- English
- Deutsch
- Français
- Español

## MY ESPRESSO

IL MIO ESPRESSO - MEIN ESPRESSO - MON CAFÉ EXPRESSO  
MI CAFÉ EXPRES - O MEU EXPRESSO



<b>EN</b>	Place cup under the dispensing spout.	Press and hold down the  button.	The  light flashes.	Wait until the desired quantity is reached...	... release button to stop. Saved!
<b>DE</b>	Eine Tasse unter den Auslauf stellen.	Die Taste  gedrückt halten.	Die LED  blinkt.	Warten, bis die gewünschte Menge erreicht ist ...	... die Taste loslassen, um den Vorgang zu stoppen. Gespeichert!
<b>FR</b>	Placer une tasse sous la buse de distribution du café.	Maintenir appuyée la touche .	La DEL  clignote.	Attendre que la quantité désirée ait été distribuée...	...relâcher la touche pour arrêter l'opération. Mémorisé !
<b>ES</b>	Colocar una taza bajo la salida de café.	Mantener pulsado el botón .	El piloto luminoso  parpadeará.	Esperar a que se haya alcanzado la cantidad deseada...	... soltar el botón para detener la operación. ¡Memorizado!

## FROTHING MILK

## DIE MILCH AUFSCHÄUMEN - ÉMULSIONNER LE LAIT - MONTAR LECHE

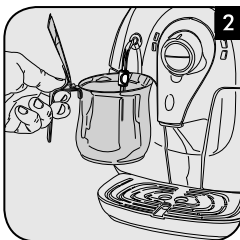


**EN** Fill 1/3 of a carafe with cold milk.

**DE** Eine Karaffe zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

**FR** Remplir 1/3 de la carafe avec du lait froid.

**ES** Llenar 1/3 de una jarra con leche fría.

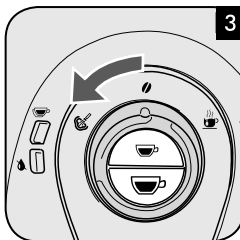


Immerse hot water/steam wand in the milk.

Die Dampf-/Heißwasserdüse in die Milch eintauchen.

Plonger la buse de vapeur/eau chaude dans le lait.

Sumergir el tubo de vapor/agua caliente en la leche.



Turn control dial to ☞ position.

Den Steuerknopf auf ☞ drehen.

Tourner le bouton de commande sur ☞.

Posicionar la rueda de mando en ☞.

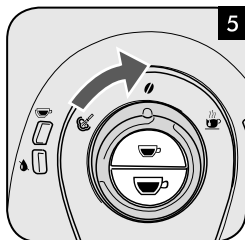


Froth milk by gently swirling the carafe and moving it up and down.

Die Milch aufschäumen, indem mit der Karaffe leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.

Émulsionner le lait en faisant tourner la carafe par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.

Montar la leche realizando con la jarra ligeros movimientos circulares arriba y abajo.

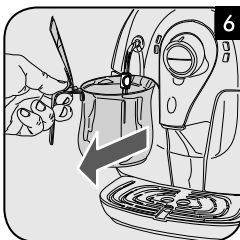


**EN** Turn control dial back to ⓪ position to stop.

**DE** Den Steuerknopf wieder auf ⓪ drehen, um den Vorgang zu beenden.

**FR** Pour arrêter l'opération, repositionner le bouton de commande sur ⓪.

**ES** Volver a posicionar la rueda de mando en ⓪ para detener la operación.



At the end of the preparation remove the carafe.

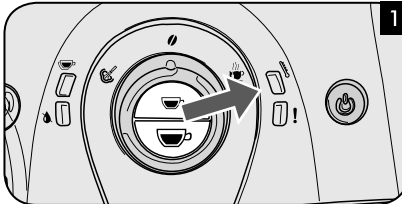
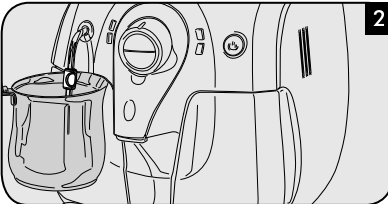




Nach der Zubereitung die Karaffe entnehmen.


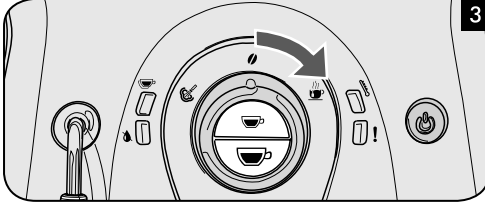

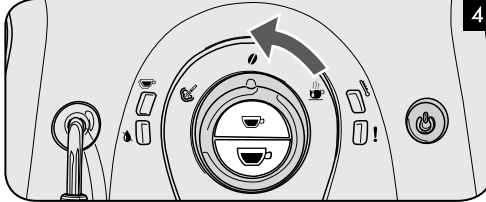










À la fin de la préparation, retirer la carafe.

Una vez finalizada la preparación, retirar la jarra.

## STEAM/COFFEE Switchover

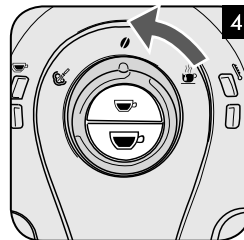
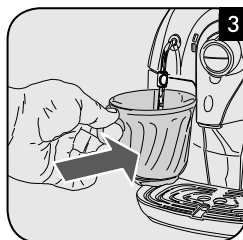
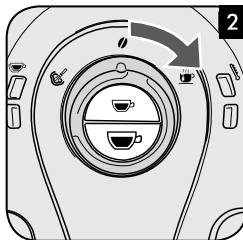
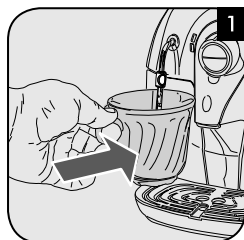
UMSCHALTUNG VON DAMPF AUF KAFFEE - Passage de LA VAPEUR AU CAFÉ - Paso de VAPOR A CAFÉ

EN	After having dispensed steam, you first need to cool down the machine and then you can brew a coffee.	 <p style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 24px;">1</p>	English
DE	Nach der Dampfausgabe muss die Maschine abkühlen, bevor ein Kaffee ausgegeben werden kann.	 <p style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 24px;">2</p>	Deutsch
FR	Après avoir distribué de la vapeur il faut laisser refroidir la machine avant de distribuer un café.	The  light flashes quickly to show that the machine is overheated.	Français
ES	Tras haber suministrado vapor es necesario dejar enfriar la máquina antes de suministrar café.	Die Taste  blinkt schnell, und zeigt an, dass sich die Maschine in Übertemperatur befindet.	Español
	La DEL  clignote rapidement pour indiquer que la température de la machine est trop élevée.	Place a container under the hot water/steam wand.	
	El piloto luminoso  parpadeará rápidamente, lo que indica que la máquina está sobrecalentada.	Einen Behälter unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.	
		Placer un récipient sous la buse de vapeur/eau chaude.	
		Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente.	

EN	Turn control dial to  position. Hot water will be dispensed.	 <p style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 24px;">3</p>	
DE	Den Steuerring auf  drehen. Es wird heißes Wasser ausgegeben.	 <p style="text-align: right; font-weight: bold; font-size: 24px;">4</p>	
FR	Tourner le bouton de commande sur  . De l'eau chaude sera distribuée.	When  light shines steadily, turn control dial back to  position to stop. Machine is ready to brew coffee.	
ES	Posicionar la rueda de mando en  . La máquina suministrará agua caliente.	Leuchtet die LED  dauerhaft auf, den Steuerring wieder auf  stellen, um den Vorgang zu beenden. Die Maschine ist für die Kaffeeausgabe bereit.	
		Quand la DEL  s'allume fixe, repositionner le bouton de commande sur  pour terminer. La machine est prête à distribuer un café.	
		Cuando el piloto luminoso  deje de parpadear, volver a posicionar la rueda de mando en  para terminar. La máquina está lista para suministrar café.	

## HOT WATER

HEISSES WASSER - EAU CHAUDE - AGUA CALIENTE




**EN** Place a cup under the hot water/steam wand.


**DE** Eine kleine Tasse unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.


**FR** Placer une tasse sous la buse de vapeur/eau chaude.

**ES** Colocar una taza bajo el tubo de vapor/agua caliente.

Turn the control dial to  position.

Den Steuerknopf auf  drehen.

Tourner le bouton de commande sur .


Posicionar la rueda de mando en .


Hot water will be dispensed.


Es wird heißes Wasser ausgegeben.


De l'eau chaude sera distribuée.

La máquina suministrará agua caliente.

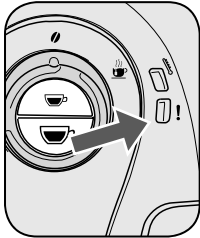
Turn control dial back to  position to stop dispensing.

Den Steuerknopf wieder auf  drehen, um die Ausgabe zu beenden.

Pour terminer la distribution, repositionner le bouton de commande sur .

Volver a posicionar la rueda de mando en  para detener el suministro.

**DESCALING - 30 min.**  
**ENTKALKUNG - DÉTARTRAGE - DESCALCIFICACIÓN**



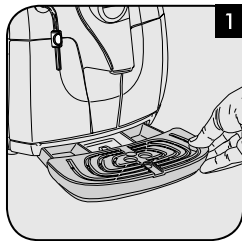
**EN** When **!** light starts flashing very quickly, you need to descale the machine. Not doing this will ultimately make your machine stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

**DE** Blinkt die LED **!** mit sehr kurzen Intervallen, muss die Entkalkung durchgeführt werden. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrer Maschine auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

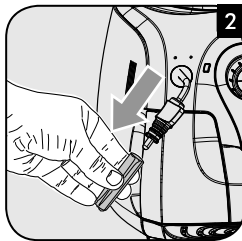
**FR** Si la DEL **!** clignote très rapidement, il est nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre machine cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.

**ES** Si el piloto luminoso **!** parpadea muy rápidamente, es necesario proceder a la descalcificación. La máquina dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. La reparación no estará cubierta por la garantía.

- English
- Deutsch
- Français
- Español



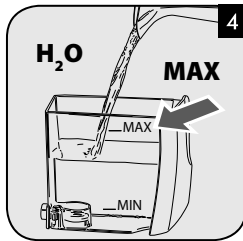
**EN** Empty the drip tray.  
**DE** Die Abtropfschale leeren.  
**FR** Vider le bac d'égouttement.  
**ES** Vaciar la bandeja de goteo.



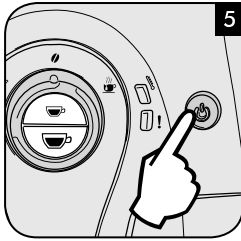
**EN** Remove the Pannarello (if supplied).  
**DE** Den Pannarello (soweit vorhanden) abnehmen.  
**FR** Retirer le Pannarello (si présent).  
**ES** Quitar el Pannarello (en su caso).



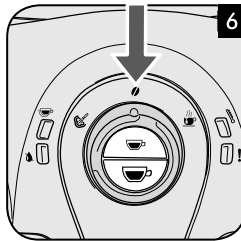
**EN** Pour the descaling solution.  
**DE** Die Entkalkerlösung einfüllen.  
**FR** Verser la solution détartrante.  
**ES** Verter la solución descalcificante.



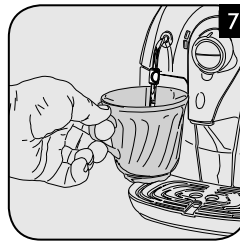
**EN** Fill with fresh water up to the MAX level.  
**DE** Mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX auffüllen.  
**FR** Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.  
**ES** Rellenar con agua fresca hasta el nivel MAX.



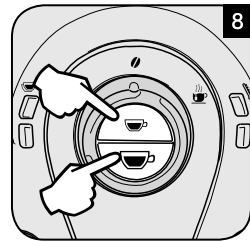
EN	Turn off the machine
DE	Die Maschine ausschalten.
FR	Éteindre la machine.
ES	Apagar la máquina.



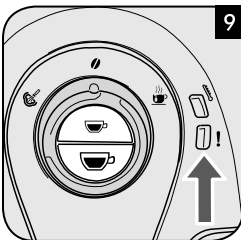
EN	Check that the control dial is on the ☐ position.
DE	Überprüfen, ob der Steuerrknopf auf ☐ gestellt ist.
FR	Vérifier que le bouton de commande soit positionné sur ☐.
ES	Comprobar que la rueda de mando esté posicionada en ☐.



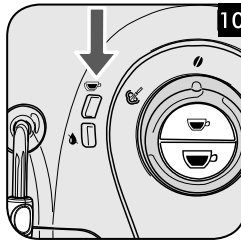
EN	Place a container of 1,2 l under the hot water/steam wand.
DE	Einen Behälter, der 1,2 l fasst, unter die Dampf-/Heißwasserdüse stellen.
FR	Placer un récipient de 1,2 l sous la buse de vapeur/eau chaude.
ES	Colocar un recipiente de 1,2 l bajo el tubo de vapor/agua caliente.



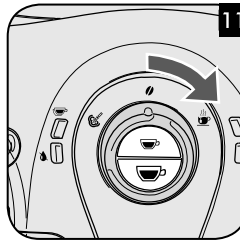
EN	Press the ☐ and ☐ buttons at the same time for 3 seconds.
DE	Die Tasten ☐ und ☐ gleichzeitig für 3 Sekunden drücken.
FR	Appuyer simultanément sur les touches ☐ et ☐ pendant 3 secondes.
ES	Pulsar simultáneamente los botones ☐ y ☐ durante 3 segundos.



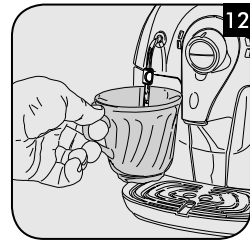
EN	! light starts flashing very quickly. Machine starts the cycle.
DE	Die LED ! beginnt sehr schnell zu blinken. Die Maschine startet den Zyklus.
FR	La DEL ! commence à clignoter très rapidement. La machine démarre le cycle.
ES	El piloto luminoso ! comenzará a parpadear muy rápidamente. La máquina dará inicio al ciclo.



EN	Then the ☐ light turns on.
DE	Die LED ☐ leuchtet auf.
FR	La DEL ☐ s'allume.
ES	El piloto luminoso ☐ se encenderá.

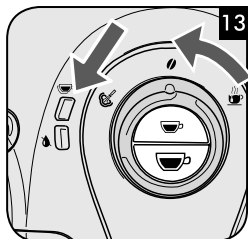


EN	Turn control dial clockwise to ☐ position.
DE	Den Steuerrknopf im Uhrzeigersinn drehen und auf ☐ stellen.
FR	Tourner le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre et le positionner sur ☐.
ES	Girar la rueda de mando en el sentido de las agujas del reloj y posicionarla en ☐.



EN	Machine starts dispensing through the hot water/steam wand until the water tank is empty.
DE	Die Maschine beginnt die Ausgabe aus der Dampf-/Heißwasserdüse, bis der Wassertank leer ist.
FR	La machine commence la distribution depuis la buse de vapeur/eau chaude jusqu'à vider le réservoir à eau.
ES	La máquina suministrará por el tubo de vapor/agua caliente hasta que el depósito de agua se vacíe.



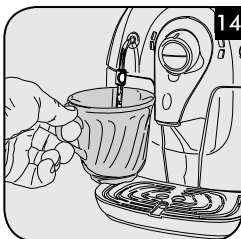


**EN** ☕ light starts flashing slowly. Turn control dial to ☕ position.

**DE** Die LED ☕ beginnt langsam zu blinken. Den Steuerknopf auf ☕ drehen.

**FR** La DEL ☕ commence à clignoter lentement. Tourner le bouton de commande sur ☕.

**ES** El piloto luminoso ☕ comenzará a parpadear lentamente. Posicionar la rueda de mando en ☕.

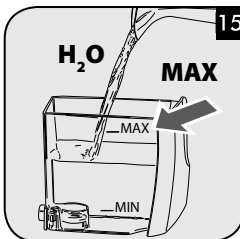


Empty the container and the drip tray and then place back.

Den Behälter und die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

Vider le récipient et le bac d'égouttement puis les réinsérer.

Vaciar el recipiente y la bandeja de goteo y volver a colocarlos.

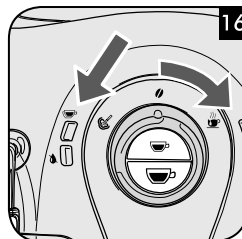


☕ light turns on. Rinse water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

Die LED ☕ leuchtet auf. Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

La DEL ☕ s'allume. Rincer le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

El piloto luminoso ☕ se encenderá. Enjuagar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

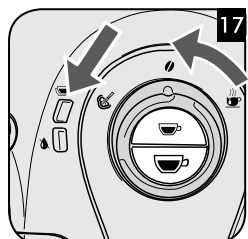


☕ light turns on. Turn control dial to ☕ position.

Die LED ☕ leuchtet auf. Den Steuerknopf auf ☕ drehen.

La DEL ☕ s'allume. Tourner le bouton de commande sur ☕.

El piloto luminoso ☕ se encenderá. Posicionar la rueda de mando en ☕.

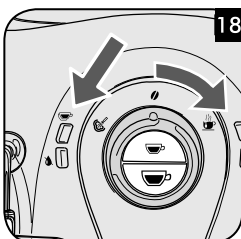


☕ starts flashing slowly. Turn control dial to ☕ position.

Die LED ☕ beginnt langsam zu blinken. Den Steuerknopf auf ☕ drehen.

☕ commence à clignoter lentement. Tourner le bouton de commande sur ☕.

☕ comenzará a parpadear lentamente. Posicionar la rueda de mando en ☕.

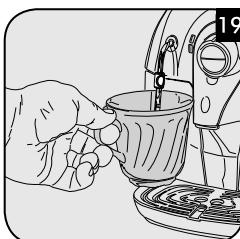


☕ light turns on. Turn control dial to ☕ position.

Die LED ☕ leuchtet auf. Den Steuerknopf auf ☕ drehen.

La DEL ☕ s'allume. Tourner le bouton de commande sur ☕.

El piloto luminoso ☕ se encenderá. Posicionar la rueda de mando en ☕.

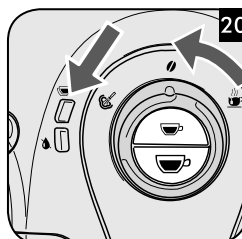


Machine dispenses hot water until the water tank is empty.

Die Maschine gibt heißes Wasser aus, bis der Wassertank leer ist.

La machine distribue de l'eau chaude jusqu'à vider le réservoir à eau.

La máquina suministrará agua caliente hasta que el depósito de agua se vacíe.

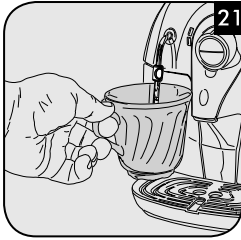


☕ light starts flashing slowly. Turn control dial to ☕ position.

Die LED ☕ beginnt langsam zu blinken. Den Steuerknopf auf ☕ drehen.

La DEL ☕ commence à clignoter lentement. Tourner le bouton de commande sur ☕.

El piloto luminoso ☕ comenzará a parpadear lentamente. Posicionar la rueda de mando en ☕.

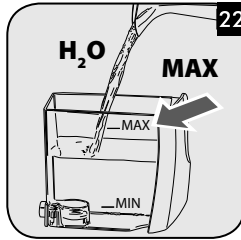


**EN** Empty the container and the drip tray and them place back.

**DE** Den Behälter und die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

**FR** Vider le récipient et le bac d'égouttement puis les réinsérer.

**ES** Vaciar el recipiente y la bandeja de goteo y volver a colocarlos.

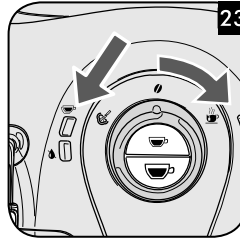


**EN** light turns on. Rinse water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

**DE** Die LED leuchtet auf. Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

**FR** La DEL s'allume. Rincer le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

**ES** El piloto luminoso se encenderá. Enjuagar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

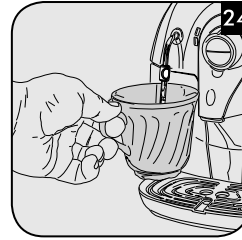


**EN** light turns on. Turn control dial to position.

**DE** Die LED leuchtet auf. Den Steuertknopf auf drehen.

**FR** La DEL s'allume. Tourner le bouton de commande sur position.

**ES** El piloto luminoso se encenderá. Posicionar la rueda de mando en posición.

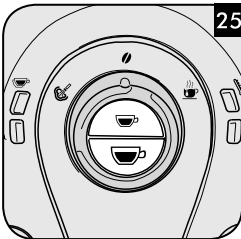


**EN** Machine starts the rinsing until water tank is empty.

**DE** Die Maschine beginnt die Spülung, bis der Wassertank leer ist.

**FR** La machine commence le rinçage jusqu'à vider le réservoir à eau.

**ES** La máquina iniciará el enjuague hasta que el depósito de agua se vacíe.

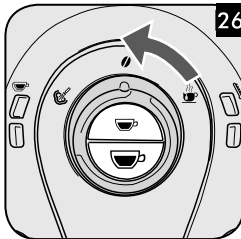


**EN** After that machine turns off and descaling process is finished.

**DE** Die Maschine schaltet sich aus. Der Entkalkungsvorgang ist abgeschlossen.

**FR** La machine s'éteint. Le processus de détartrage est terminé.

**ES** La máquina se apagará. El proceso de descalcificación ha terminado.

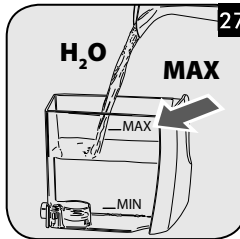


**EN** Turn control dial to position.

**DE** Den Steuertknopf auf drehen.

**FR** Tourner le bouton de commande sur position.

**ES** Posicionar la rueda de mando en posición.

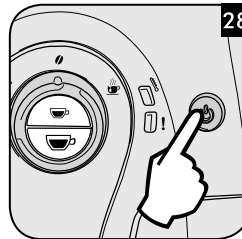


**EN** Rinse water tank and fill it up to the MAX level with fresh water.

**DE** Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

**FR** Rincer le réservoir à eau et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

**ES** Enjuagar el depósito de agua y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.



**EN** To brew products, turn on the machine.

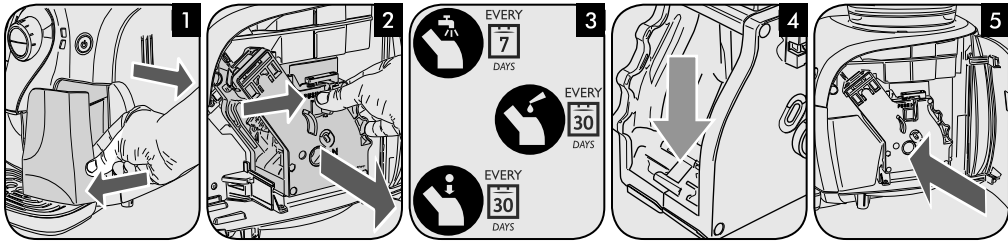
**DE** Die Maschine einschalten, um Produkte ausgeben zu können.

**FR** Allumer la machine pour pouvoir distribuer les produits.

**ES** Encender la máquina para poder suministrar productos.

## BREW GROUP CLEANING

REINIGUNG BRÜHGRUPPE - NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION  
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ



<b>EN</b>	Remove coffee ground drawer and open the service door.	Remove the brew group.	Carry out maintenance to the brew group.	Check the alignment.	Push and then insert the brew group.
<b>DE</b>	Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und die Servicetür öffnen.	Die Brühgruppe herausnehmen.	Die Wartung der Brühgruppe ausführen.	Die Ausrichtung vornehmen.	Drücken und die Brühgruppe einsetzen.
<b>FR</b>	Retirer le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.	Retirer le groupe de distribution.	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	Appuyer et insérer le groupe de distribution.
<b>ES</b>	Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.	Extraer el grupo de café.	Realizar el mantenimiento del grupo de café.	Comprobar la alineación.	Pulsar e introducir el grupo de café.

English  
Deutsch  
Français  
Español

## STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO  
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO - LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

without Pannarello:



**Daily** EVERY 1 DAY

with Pannarello:



<b>EN</b>	Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.
<b>DE</b>	Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, um die Milchreste zu entfernen.
<b>FR</b>	Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide pour enlever tout éventuel résidu de lait.
<b>ES</b>	Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para quitar los restos de leche.

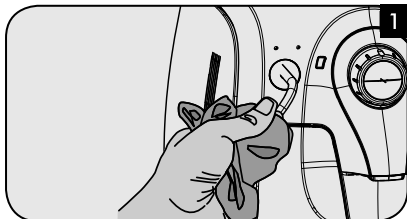
Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.
Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.
Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.
Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

## STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO

NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO - LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

without Pannarello:

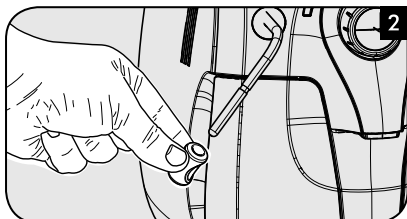


**EN** Clean the hot water/steam wand with a wet cloth to remove milk residues.

**DE** Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen, um die Milchreste zu entfernen.

**FR** Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide pour enlever tout éventuel résidu de lait.

**ES** Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo para quitar los restos de leche.



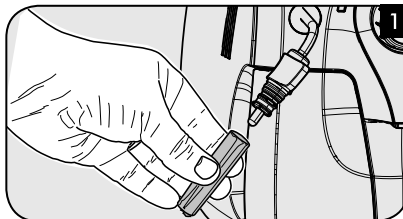
**EN** Remove the protective handle from the hot water/steam wand. Wash it with fresh water and dry it with a cloth. Put the protective handle back.

**DE** Den Schutzgriff von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen. Mit frischem Wasser reinigen und mit einem Tuch abtrocknen. Den Schutzgriff wieder einsetzen.

**FR** Enlever la poignée protectrice de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche et l'essuyer avec un chiffon. Réinsérer la poignée protectrice.

**ES** Sacar la empuñadura de protección del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca y secarla con un paño. Volver a introducir la empuñadura de protección.

with Pannarello:



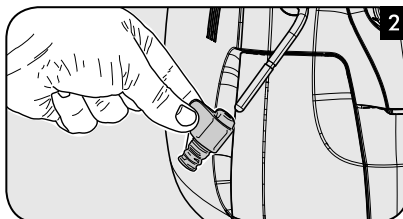
Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.

Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.

Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

Weekly **7** EVERY 7 DAYS



Remove the upper part of the Pannarello from the hot water/steam wand. Wash it with fresh water. Clean the hot water/steam wand with a wet cloth. Reassemble all the Pannarello parts.

Den oberen Teil des Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des Pannarello wieder montieren.

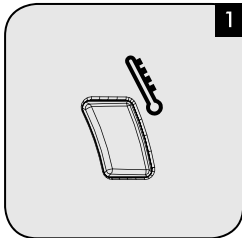
Retirer la partie supérieure du Pannarello de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau toutes les parties du Pannarello.

Extraer la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todas las piezas del Pannarello.

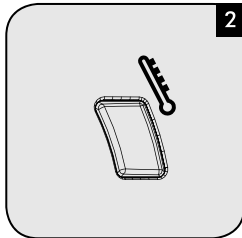
**Machine Signals**

**Auf der Maschine vorhandene Signale - Voyants présents sur la machine  
Señales presentes en la máquina**

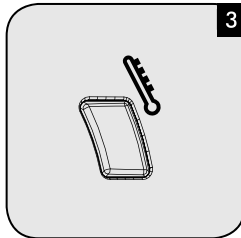
English  
Deutsch  
Français  
Español



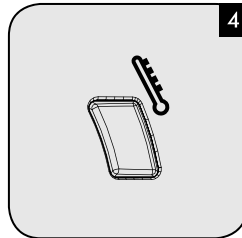
1



2



3



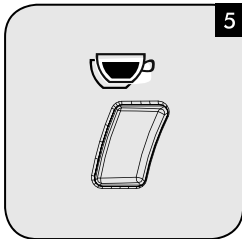
4

<b>Steady on</b> Machine has right temperature and is ready.
<b>Dauerhaft aufleuchtend</b> Maschine in Temperatur und bereit
<b>Allumé fixe</b> Machine à la bonne température et prête.
<b>Encendido sin parpadear</b> Temperatura alcanzada y máquina lista.

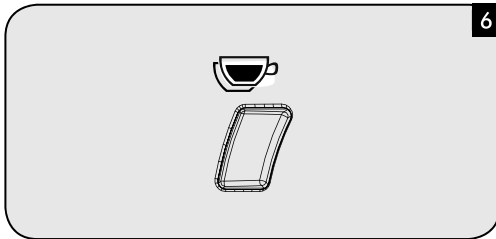
<b>Slowly flashing</b> Machine is warming up.
<b>Langsam blinkend</b> Maschine in Aufheizphase.
<b>Clignotement lent</b> Machine en phase de chauffage.
<b>Con parpadeo lento</b> Máquina en fase de calentamiento.

<b>Quickly flashing</b> Machine is overheating.
<b>Schnell blinkend</b> Maschine überhitzt.
<b>Clignotement rapide</b> Machine en surchauffe.
<b>Con parpadeo rápido</b> Máquina sobrecalentada.

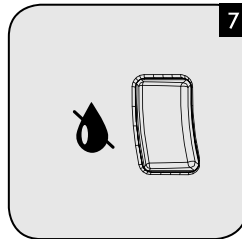
<b>Flashing very quickly</b> Machine needs to be descaled or machine is in descaling cycle.
<b>Sehr schnell blinkend</b> Die Maschine muss entkalkt werden oder der Entkalkungszyklus läuft gerade.
<b>Clignotement très rapide</b> La machine doit être détartrée ou le cycle de détartrage est en cours.
<b>Con parpadeo muy rápido</b> La máquina debe ser descalcificada o bien está en curso el ciclo de descalcificación.



5



6

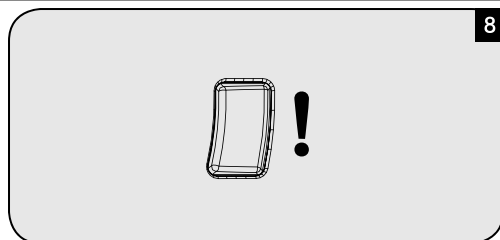


7

<b>Steady on</b> Machine is brewing a double coffee.
<b>Dauerhaft aufleuchtend</b> Maschine in Ausgabephase doppelter Kaffee.
<b>Allumé fixe</b> Machine en phase de distribution d'un café double.
<b>Encendido sin parpadear</b> Máquina en fase de suministro de un café doble.

<b>Slowly flashing</b> Machine is programming amount of coffee to brew. During the descaling cycle, bring the control dial back to 0.
<b>Langsam blinkend</b> Maschine in Phase der Programmierung der auszugebenden Kaffeemenge. Während des Entkalkungszyklus den Steuerknopf wieder auf 0 stellen.
<b>Clignotement lent</b> Machine en phase de programmation de la quantité de café à distribuer. Au cours du cycle de détartrage repositionner le bouton de commande sur 0.
<b>Con parpadeo lento</b> Máquina en fase de programación de la cantidad de café a suministrar. Durante el ciclo de descalcificación, posicionar la rueda de mando en 0.

<b>Steady on</b> Fill water tank with fresh water.
<b>Dauerhaft aufleuchtend</b> Den Wassertank mit frischem Wasser füllen.
<b>Allumé fixe</b> Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche.
<b>Encendido sin parpadear</b> Llenar el depósito con agua fresca.

**Steady on**

**EN** Fill the coffee bean hopper or empty the coffee ground drawer with the machine turned on.

**Dauerhaft aufleuchtend**

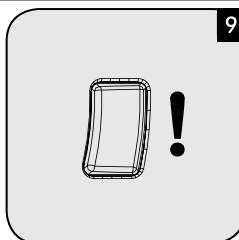
**DE** Bei eingeschalteter Maschine den Kaffeebohnenbehälter füllen oder den Kaffeesatzbehälter entleeren.

**Allumé fixe**

**FR** Lorsque la machine est allumée, remplir le réservoir à café en grains ou vider le tiroir à marc.

**Encendido sin parpadear**

**ES** Con la máquina encendida, llenar el contenedor de café en grano o vaciar el cajón de recogida de posos.

**Quickly flashing**

Fill tank with fresh water and prime the water circuit.

**Schnell blinkend**

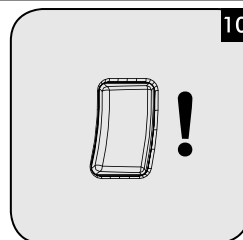
Den Wassertank mit frischem Wasser auffüllen und das System entlüften.

**Clignotement rapide**

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche et amorcer le circuit hydraulique.

**Con parpadeo rápido**

Llenar el depósito con agua fresca y cargar el circuito hídrico.

**Slowly flashing**

Make sure all components are correctly inserted/closed

**Langsam blinkend**

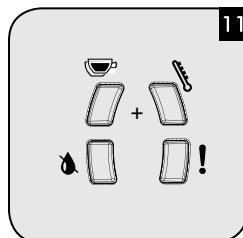
Überprüfen, ob alle Bestandteile korrekt installiert/geschlossen wurden.

**Clignotement lent**

Vérifier si tous les composants sont montés correctement/fermés.

**Con parpadeo lento**

Comprobar que todos los componentes estén correctamente instalados/cerrados.

**Flashing counter-clockwisely**

**EN** The machine is performing the rinse/self-cleaning cycle.

**Im Gegenuhrzeigersinn blinkend.**

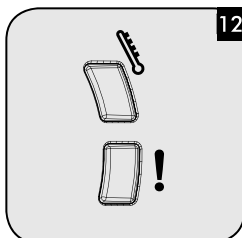
**DE** Maschine in Phase Spülung/Selbstreinigung.

**Clignotements dans le sens inverse des aiguilles d'une montre**

**FR** Machine en phase de rinçage/auto-nettoyage.

**Parpadeantes en el sentido contrario a las agujas del reloj**

**ES** Máquina en fase de enjuague/autolimpieza.

**Flashing alternately**

Fault in the brew group: Try to brew another espresso.

**Abwechselnd blinkend**

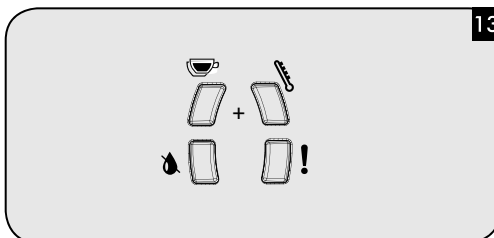
Störung der Brühgruppe: versuchen, einen weiteren Espresso auszugeben.

**Clignotements alternés**

Anomalie du groupe de distribution : essayer de distribuer un autre café expresso.

**Con parpadeo alternado**

Anomalia en el grupo de café: intentar suministrar otro café expreso.

**Flashing simultaneously**

Turn the machine off. After 30-seconds, turn it back on. Try this 2 or 3 times. If the machine does NOT start, contact the Philips Saeco hotline.

**Gleichzeitig blinkend**

Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. 2 oder 3 Mal versuchen. Schaltet sich die Maschine NICHT ein, die Hotline Philips Saeco anrufen.

**Clignotements simultanés**

Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Essayer 2 ou 3 fois. Si la machine NE redémarre PAS, contacter le centre d'assistance Philips Saeco.

**Parpadeantes simultáneamente**

Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Intentarlo 2 o 3 veces. Si la máquina NO se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips Saeco.

Accessories  
Zubehör - Accessoires - Accesorios



<b>EN</b>	<i>INTENZA+ water filter product number: CA6702</i>
<b>DE</b>	<i>Wasserfilter INTENZA+ Produktnr.: CA6702</i>
<b>FR</b>	<i>Filtre à eau INTENZA+ n° produit : CA6702</i>
<b>ES</b>	<i>Filtro de agua INTENZA+ n.º del producto: CA6702</i>



<b>EN</b>	<i>Decalcifier product number: CA6700</i>
<b>DE</b>	<i>Entkalker Produktnr.: CA6700</i>
<b>FR</b>	<i>Détartrant n° produit : CA6700</i>
<b>ES</b>	<i>Producto descalcificante n.º del producto: CA6700</i>



<b>EN</b>	<i>Maintenance kit product number: CA6706</i>
<b>DE</b>	<i>Wartungsset Produktnr.: CA6706</i>
<b>FR</b>	<i>Kit d'entretien n° produit : CA6706</i>
<b>ES</b>	<i>Kit de mantenimiento n.º del producto: CA6706</i>



<b>EN</b>	<i>Visit philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.</i>
<b>DE</b>	<i>Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.</i>
<b>FR</b>	<i>Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d'achat dans votre Pays.</i>
<b>ES</b>	<i>Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.</i>

- English
- Deutsch
- Français
- Español

# Benvenuto!

**CHN**感谢您购买 Philips Saeco 产品! 在 [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) 上注册后, 您将收到有关如何保养咖啡机的技巧提示和最新信息。本手册中包括有关如何正确操作咖啡机的简明说明。咖啡机包装中附带的光盘中有使用您所在国语言编写的完整使用手册。将光盘放入您电脑的光盘驱动器中, 然后按照电脑屏幕上的指引即可找到所需的文档。您也可以[通过 www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 下载最新版本的使用手册 (参见封面上列出的型号)。

**KOR** 필립스 세코에 오신 것을 환영합니다!! [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) 에 등록하면 커피 머신을 관리하는 방법에 대한 팁과 업데이트를 받으실 수 있습니다. 이 설명서에는 커피 머신을 올바르게 작동하는 방법에 대한 간단한 사용법이 들어 있습니다. 커피 머신 패키지에는 사용자의 언어로 된 사용 설명서 전체가 들어 있는 CD가 제공됩니다. CD를 PC의 CD 드라이브에 넣고 원하는 문서의 안내를 따르십시오. [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)에서도 사용 설명서의 최신 버전을 다운로드할 수 있습니다(표지에 기재된 타입 번호 참조).



**TWN** 感謝購入 Philips Saeco ! 在 [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) 上注冊後，您將收到有關如何保養咖啡機的技巧貼士和最新訊息。本手冊中包括有關如何正確操作咖啡機的簡明說明。咖啡機包裝中附帶的光碟中有使用您所在國語言編寫的完整使用手冊。將光碟放入您電腦的光碟機中，然後按照顯示屏上的指引即可找到所需的文檔。您也可以通過 [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) 下載最新版本的使用手冊（參見封面上列出的型號）。

中文

한국어

繁體中文

العربية

مرحباً بك في Philips Saeco! سجل على [WWW.PHILIPS.COM/WELCOME](http://WWW.PHILIPS.COM/WELCOME) وسوف تتلقى إرشادات **SA** وتحديثات حول كيفية الاعتناء بماكينتك. يحتوي هذا الكتيب على تعليمات سريعة حول كيفية تشغيل ماكينتك بشكل صحيح. تتضمن حقيبة الماكينة قرص مدمج به الدليل بالكامل بلغتك. ضع القرص المدمج في مكانه بجهازك الخاص وسوف يتم توجيهك للوصول إلى المستند المطلوب. يمكنك كذلك الانتقال إلى [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) لتحميل أحدث نسخة من دليل المستخدم (راجع نوع الرقم المدرج بصفحة الغلاف).

## CHN - 安全说明

本咖啡机配备安全防护功能。请仔细阅读安全说明并按照指示使用咖啡机，以免造成意外伤害或损害。

请保存本用户手册供将来参考。

### 注意事项

- 请将咖啡机连接到正确连线的墙面插座。电源电压应符合咖啡机的技术规格要求。
- 请勿使电源线垂悬在桌面或工作台面之外，亦不可接触高温表面。
- 请勿将咖啡机、电源插头以及电源线浸入水中，以防触电。
- 切勿将热水出口朝向身体任一部位，以防烫伤。
- 请勿触碰高温表面。请使用手柄或旋钮。
- 若出现下列情况，请将电源插头从墙面插座拔出：
  - 咖啡机出现故障；
  - 咖啡机长期搁置不用；
  - 清洗咖啡机之前。
 切断电源请拔插头，切勿拔电源线。请勿用湿手触碰电源插头。
- 若电源插头、电源线或咖啡机损坏，请勿使用咖啡机。
- 请勿改装咖啡机或电源线。请将咖啡机送交 Philips 授权的服务中心进行维修，以免发生危险。
- 本咖啡机不适合身体、智力或感官有缺陷的成人（及儿童）以及经验能力不足者使用，上述人群须在监护人的指导下使用咖啡机。
- 请看管好儿童，避免其将咖啡机当作玩具。
- 切勿将手指或其他物体插入陶瓷咖啡研磨器。

### 咖啡机使用须知

- 本咖啡机仅供家庭使用。本咖啡机不适合在商店员工餐厅、办公室、农场等工作环境下使用。
- 请始终将咖啡机置于水平固定的平面上。
- 请勿将本咖啡机置于高温平面上，或者高温烤箱、加热器等热源附近。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。放入预磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他物质可能损坏咖啡机。
- 机身冷却后方可拆装零部件及清洁咖啡机。
- 切勿向水箱中加入温水或热水。仅可加入凉水。
- 切勿使用磨砂粉或具有腐蚀性的清洁剂清洗本机。使用沾湿的软布擦拭即可。
- 请定期为咖啡机除垢。需要除垢时，咖啡机会发

出提示信息。如果一直不进行除垢，将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。

- 请勿将咖啡机置于 0 摄氏度或 32 华氏摄氏度以下的环境内。加热装置内残留的水可能结冰，对咖啡机造成损害。
- 如果咖啡机长期不用，水箱中请勿留水。水可能会变质。每次使用咖啡机请添加干净的水。


### 处置

- 包装材料可回收利用。
- 电器：拔下电源并切断电源线。
- 将电器及电源线送往服务中心或公共废弃物处理中心。

符合 2005 年 7 月 25 日第 151 号意大利立法令“实施欧共体指令 2005/95/EC、2002/96/EC、2003/108/EC，限制在电子电气产品中使用某些有毒有害物质及废弃物的处置”第 13 条的规定。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。



本产品或其包装上的标志  说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到专门的电气和电子设备回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地城市规划办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

## KOR – 안전지침

본 커피 머신은 안전 기능을 제공합니다. 그렇지만 사고로 인한 부상 또는 손상을 방지하기 위해 안전 지침을 주의깊게 읽고 지침의 설명에 따라 커피 머신을 사용하시기 바랍니다.

본 안내서는 차후 참고를 위해 잘 보관하시기 바랍니다.

### 경고

- 커피 머신은 적절하게 설비된 벽 콘센트에 연결하십시오. 콘센트의 사용 전압은 이 제품의 기술 정보에 표시된 전압과 일치해야 합니다.
- 탁자 또는 카운터의 가장자리에 코드를 걸어 두거나 코드가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 커피 머신, 본체 플러그 또는 코드가 물에 잠기지 않도록 하십시오(감전 위험).
- 뜨거운 물을 인체 방향으로 분사하지 마십시오(화상 위험).
- 뜨거운 표면을 만지지 말고 핸들 및 손잡이를 사용하십시오.
- 다음의 경우 플러그를 콘센트에서 분리하십시오.
  - 문제가 발생한 경우
  - 커피 머신을 장기간 사용하지 않는 경우
  - 커피 머신을 세척하는 경우
- 코드를 잡지 말고 플러그를 잡아 분리하십시오. 젖은 손으로 플러그를 만지지 마십시오.
- 플러그, 코드 또는 본체가 손상된 경우 커피 머신을 사용하지 마십시오.
- 본체 또는 코드를 임의로 변경하지 마십시오. 수리 시에는 필립스 공식 서비스 센터에 맡겨야 위험을 방지할 수 있습니다.
- 육체, 감각 또는 정신적 역량이 부족한 사람(어린이 포함) 또는 경험이나 지식이 부족한 사람의 경우, 안전을 책임질 수 있는 다른 사람이 동반하여 기기 사용을 감독하거나 사용을 안내하지 않을 시에는 이 기기를 사용하지 말아야 합니다.
- 어린이가 이 커피 머신을 다루지 않도록 감독이 필요합니다.
- 세라믹 커피 분쇄기에 절대 손이나 다른 물체를 넣지 마십시오.

### 주의사항

- 이 커피 머신은 가정용입니다. 가게, 사무실, 농장의 주방 또는 다른 근무 환경에서 이 기기를 사용하지 마십시오.
- 커피 머신은 항상 안정된 평면 위에 두십시오.
- 뜨거운 오븐, 히터 또는 유사한 열 발생원에 근접한 장소에 커피 머신을 두시 마십시오.


- 원두 투입구에는 커피 원두만 사용하십시오. 분쇄 커피, 인스턴트 커피 또는 기타 물질을 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.
- 부품을 끼우거나 분리하는 경우 및 기기를 세척하는 경우 먼저 커피 머신을 냉각시키십시오.
- 물 탱크를 채울 때 따뜻한 물이나 뜨거운 물을 사용하지 마십시오. 차가운 물만 사용하십시오.
- 세척에는 연마용 분말이나 강력한 세제가 아닌 물에 적신 부드러운 천만 사용하십시오.
- 커피 머신의 스케일을 정기적으로 제거하십시오. 스케일 제거 시기가 되면 기기에서 알람 신호를 표시합니다. 스케일을 제거하지 않으면 기기가 정상적인 작동을 멈추게 됩니다. 이 경우 수리 시 보증을 받지 못합니다.
- 커피 머신을 섭씨 0도 또는 화씨 32도 이하에서 보관하지 마십시오. 가열부에 남아있는 물이 얼거나 손상을 유발할 수 있습니다.
- 커피 머신을 장기간 사용하지 않을 때는 물 탱크를 완전히 비우십시오. 남은 물이 오염될 수 있습니다. 기기 사용 시에는 항상 깨끗한 새 물을 사용하십시오.

### 커피 머신 처리

- 포장재는 재활용할 수 있습니다.
- 커피 머신: 커피 머신의 플러그를 뽑고 전원 코드를 자르십시오.
- 커피 머신과 전원 코드를 필립스 공식 서비스 센터로 보내거나 일반 폐기물 처리 시설에서 처리하십시오.

Italian Legislative Decree 13항 151 “전기 전자 장비의 특정 유해 물질 사용 및 폐기물 처리 제한과 관련된 규정 2005/95/EC, 2002/96/EC 및 2003/108/EC”(2005년 7월 25일)를 준수합니다. 본 제품은 EU Directive 2002/96/EC를 준수합니다.



제품 또는 포장의 기호  는 본 제품을 가정용 쓰레기로 처리할 수 없음을 나타냅니다. 대신, 해당 전기 및 전자 장비 재활용 수거처로 보내야 합니다. 본 제품을 올바르게 폐기 처리함으로써 부적절한 처리로 인해 발생할 수 있는 환경과 인체 건강에 대한 잠재적인 피해를 방지할 수 있습니다. 본 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 관공서, 가정용 쓰레기 처리업체 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

中文  
한국어  
繁體中文  
العربية

## TWN - 安全說明

此咖啡機具備安全功能。儘管如此，您仍應仔細閱讀安全說明並嚴格按照以下說明中的描述使用此咖啡機，以避免人員傷害或物品損壞。

請妥善保存本使用手冊以供未來參考。

### 警告

- 將咖啡機連接到線路合格的牆壁插座上。插座的電壓值應與咖啡機的技術數據相符。
- 不要讓電源線懸掛在桌子或工作檯之外，也不可觸及高溫表面。
- 切勿將咖啡機、電源插頭或電源線浸入水中（有觸電危險）。
- 切勿將熱水噴嘴朝向身體部位（有燙傷危險）。
- 不要觸碰高溫表面。使用手把和旋鈕。
- 在以下情形下，將電源插頭從插座中拔出：
  - 電壓出現波動。
  - 咖啡機長期閒置不用。
  - 對咖啡機進行清潔之前。
 請抓住插頭本身插拔，不要拉拽電源線。不要濕著手觸碰電源插頭。
- 如果電源插頭、電源線或咖啡機本身損壞，則不要使用咖啡機。
- 不要對咖啡機或其電源線進行任何改動。請只將咖啡機交由 Philips 授權服務中心修理以避免不良後果。
- 此咖啡機不適合身體、智力或感官有缺陷的成人（及兒童）以及經驗能力不足者使用，上述人等需在可為其安全負責者的監督指導下方可使用此咖啡機。
- 確保兒童處於監管狀態下，避免其將此咖啡機作為玩具。
- 切勿將手指或其他物體插入陶製咖啡研磨器。

### 注意事項

- 此咖啡機僅供家庭使用。不適用於商店、辦公室、農場或其他工作場所的員工餐廳或茶水間。
- 此咖啡機必須放在平整穩固的檯面上。
- 不要將此咖啡機放在高溫的盤子上，亦不要將其靠近暖爐、暖氣或類似熱源的地方。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。若放入預磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他物品，可能損壞此咖啡機。
- 在安裝或拆除零件之前和對此咖啡機進行清潔之前，須等待其冷卻。
- 切勿在水箱中注入溫水或熱水。僅可使用冷水。
- 切勿使用磨砂粉或具腐蝕性的清潔劑清洗機器。僅用沾濕的軟布擦拭即可。

- 請定期為您的咖啡機除鈣。當需要除鈣時此咖啡機上會出現相應指示。若不除鈣，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！
- 不要將此咖啡機放在低於 0 攝氏度或 32 華氏度的環境中。否則加熱系統中殘留的水可能結冰進而造成損壞。
- 如果此咖啡機長期閒置不用，請將水箱中的水倒空。殘留的水可能變髒。每次使用此咖啡機時都請使用乾淨的水。


### 報廢處置

- 包裝材料可回收。
- 咖啡機：拔出咖啡機電源插頭並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

此咖啡機符合 2005 年 7 月 25 日頒佈的義大利法規第 13 條，第 151 款「實行指令 2005/95/EC、2002/96/EC 及 2003/108/EC，電器及電子設備禁用某些有害物質，其廢棄物處理方式也在法規限制之內。」

此產品符合歐洲指令 2002/96/EC。



本產品及其包裝上的  標誌說明，不可將本產品視同家庭廢棄物處置。用戶必須將本產品送到專門的電子和電器設備回收點。若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防錯誤處置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地城市規劃辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

- فقط استخدم قطعة من القماش الناعم المبللة بالماء.
- قم بإزالة الترسبات من جهازك بشكل منتظم. يُعطي الجهاز مؤشراً عندما تكون هناك حاجة إلى إجراء عملية إزالة الترسبات. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح!
- لا تحفظ الجهاز في درجة حرارة أقل من صفر درجة مئوية أو ٣٢ درجة فهرنهايت. قد تتجمد رواسب الماء المتبقية في نظام التسخين وتسبب التلف.
- لا تترك الماء في خزان الماء في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة. قد يصبح الماء ملوثاً. استخدم ماءً عذباً كلما استخدمت الجهاز.

### التخلص من الجهاز

- يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف.
- الجهاز: انزع قابس الجهاز وافصل سلك الكهرباء.
- سلم الجهاز وسلك الكهرباء إلى مركز خدمة أو مرفق عام للتخلص من النفايات.

فيما يتفق مع المادة ١٣ من المرسوم التشريعي الإيطالي والذي يورخ إلى ٢٥ يوليو ٢٠٠٥، رقم ١٥١ " تطبيق التوجيه 2005/95/EC و 2002/96/EC و 2003/108/EC على تحديد الاستخدام لمواد خطيرة محددة خاصة بمنتدى الأدوية في المعدات الكهربائية والإلكترونية بالإضافة إلى التخلص من النفايات".

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.



يشير هذا الرمز الموجود على المنتج أو على عبوته إلى أن لا يجوز معاملة هذا المنتج باعتباره نفاية منزلية. بدلاً من ذلك، يتم تسليمه إلى نقطة تجميع ملائمة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية. من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، ستساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، التي كان من الممكن أن تنجم عن معاملة نفاية غير مناسبة لهذا المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب مدينتك المحلية، أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المحل الذي اشتريت منه المنتج.

### AR - تعليمات السلامة

هذا الجهاز مزود بتعليمات للسلامة. إلا أنه يجب عليك قراءة تعليمات السلامة بعناية واستخدام الجهاز فقط على النحو المبين في هذه التعليمات وذلك لتجنب وقوع إصابة أو تلف عرضي.

احتفظ بدليل المستخدم هذا كمرجع في المستقبل.

### تحذيرات

- قم بتوصيل الجهاز بمقيس في الحائط والذي يكون موصلاً بشكل صحيح. يجب أن يتوافق الجهد الكهربائي الرئيسي مع البيانات الفنية للجهاز.
- لا تدع سلك التيار الكهربائي متدلياً فوق حافة المنضدة أو الطاولة أو ملامساً للأسطح الساخنة.
- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز أو قابس التيار الكهربائي أو سلك التيار الكهربائي في الماء (خطر التعرض لصدمة كهربائية).
- لا توجه تيار الماء الساخن نحو أجزاء الجسم مطلقاً (خطر الإصابة بحروق).
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض والأزرار.
- انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط.
- في حالة حدوث تشويش.
- في حالة اعتزام عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة.
- قبل تنظيف الجهاز.
- انزع القابض، لا سلك التيار الكهربائي. لا تلمس قابس التيار الكهربائي بأيدي مبللة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف قابس التيار الكهربائي أو سلك التيار الكهربائي أو الجهاز نفسه.
- لا تقم بإجراء أية تعديلات على الجهاز أو سلك التيار الكهربائي الخاص به. يجب أن تجرى الإصلاحات بواسطة مركز خدمة معتمد من Philips فقط وذلك لتجنب التعرض لأية مخاطر.
- لا يستخدم هذا الجهاز من قبل الأفراد (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لديهم نقص في الخبرات والمعرفة، ما لم يكونوا خاضعين لإشراف أو تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تقم بوضع الأصابع أو أية أغراض أخرى داخل طاحونة القهوة السيراميكية.

中文

한국어

繁體中文

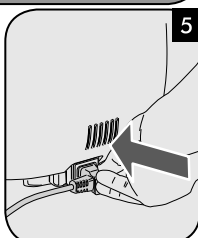
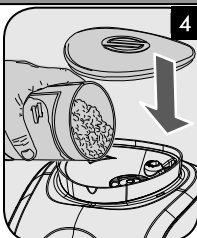
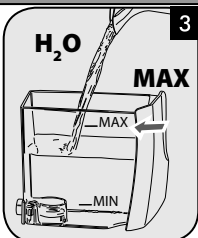
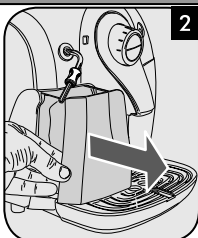
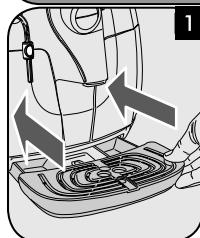
العربية

### تنبيه

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لم يخصص هذا الجهاز للاستخدام في أجواء كمطابخ المتاجر أو المكاتب أو المزارع أو أي أجواء عمل أخرى.
- قم بوضع الجهاز دائماً على سطح مستو وثابت.
- لا تقم بوضع الجهاز على لوحة ساخنة أو بجانب فرن ساخن أو موقد أو أي مصدر مشابه للحرارة مباشرة.
- قم بوضع حبوب البن فقط في وعاء حبوب البن. في حالة وضع البن المطحون أو القهوة الفورية أو أي مادة أخرى في وعاء حبوب البن، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف الجهاز.
- اترك الجهاز حتى يبرد قبل وضع الأجزاء أو نزعها، وقبل تنظيف الجهاز.
- لا تستخدم أبداً الماء الدافئ أو الساخن لماء خزان الماء. استخدم الماء البارد فقط.
- لا تستخدم في التنظيف مساحيق التنظيف أو المنظفات الخشنة أبداً.

## FIRST INSTALLATION

初次安裝 - 최초 설치 - 首次安裝 - التركيب الأول



CHN 將滴水盤完全插入。

KOR 물받이를 완전히 끼웁니다.

TWN 完全放入滴水盤。

العربية أدخل صينية التقطير بالكامل.

取出水箱。

물 탱크를 빼냅니다.

取出水箱。

انزع خزان الماء.

向水箱内注入干净的饮用水。

물 탱크에 깨끗한 식수를 채웁니다.

向水箱中注入乾淨的飲用水。

املأه بماء شرب عذب.

將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

원두 투입구를 채웁니다.

將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

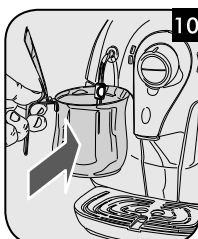
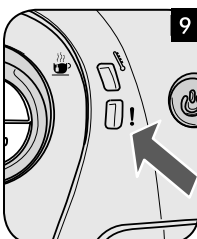
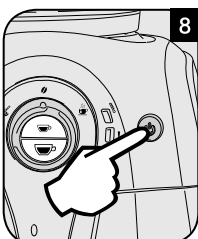
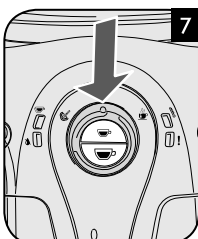
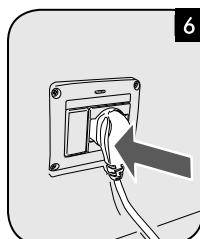
املأ وعاء حبوب البن.

將電源線與咖啡機連接。

커피 머신에 본체 코드를 연결합니다.

將電源線連接至咖啡機。

قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي بالجهاز.



CHN 將電源插頭插入牆面插座。

KOR 본체 플러그를 벽 콘센트에 꽂습니다.

TWN 將電源插頭插入電源插孔。

العربية أدخل قابس التيار الكهربائي في مقبس الحائط.

確定控制旋鈕已調至 0 位置。

제어 다이얼이 0 위치에 있는지 확인합니다.

確保操作撥盤在 0 位置。

تأكد من وجود قرص التحكم على الوضع "0".

按下電源按鈕使咖啡機通電。

전원 버튼을 눌러 기기를 켜니다.

按下電源按鈕打開咖啡機。

اضغط على زر الكهرباء لتشغيل الجهاز.

! 燈開始快速閃爍。

! 표시등이 빠른 속도로 깜박입니다.

! 指示燈開始快速閃爍。

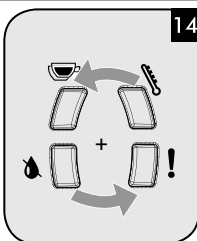
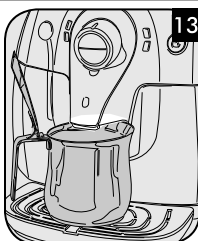
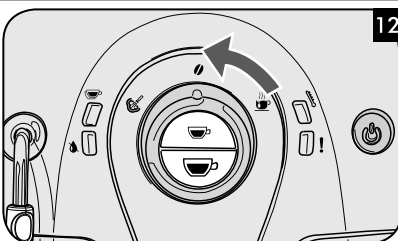
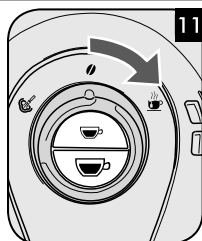
سوف تبدأ لمبة "!" في الوميض سريعاً.

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。

뜨거운 물/스팀 봉 밑에 용기를 놓습니다.

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。

ضع وعاء تحت أنبوب البخار/الماء الساخن.



**CHN** 将控制旋钮调至 ☕ 位置。

**KOR** 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

**TWN** 将操作拨盘转动至 ☕ 位置。

**العربية** أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

如果 ! 灯闪烁缓慢, 将控制旋钮调回 ☕ 位置。! 灯缓慢闪烁, 咖啡机进入预热模式。

! 표시등이 천천히 깜박이면 제어 다이얼을 다시 ☕ 위치로 돌립니다. 그러면 ! 표시등이 천천히 깜박입니다(예열 모드).

當! 指示燈慢速閃爍, 將操作撥盤轉回 ☕ 位置。! 指示燈隨之慢速閃爍(預熱模式)。

عندما تومض لمبة "!" ببطء، أعد قرص التحكم إلى الوضع "☕". بعد ذلك ستومض لمبة "!" ببطء (وضع الإحماء).

在咖啡流出口下放置一个器皿。

음료 추출구 아래에 용기를 놓습니다.

將一個器皿放在咖啡龍頭下方。

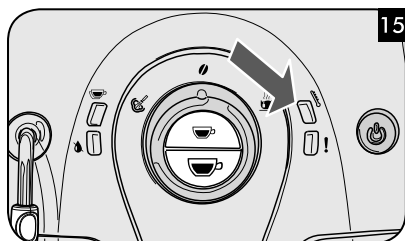
ضع وعاء تحت فوهة الصب.

指示灯沿着逆时针方向依次闪烁。

표시등이 시계 반대 방향으로 깜박입니다.

指示燈以逆時針形式閃爍。

تومض لمبات الإشارات عكس اتجاه دوران عقارب الساعة.



**15** 手动冲洗程式

수동 행궁 과정

手動沖洗程式

نورة الشطف اليدوي



**CHN** 请等待该程式自动完成。上述步骤完成后, 请确认 ! 灯保持亮起状态。

**KOR** 과정이 자동으로 완료될 때까지 기다리십시오. 위 과정이 완료되면 ! 표시등이 깜박임 없이 고정 표시됩니다.

**TWN** 請等待該程式自動完成。以上步驟完成后, 檢查並確認 ! 指示燈持續亮起。

**العربية** انتظر حتى تنتهي الدورة تلقائياً. عند الإنتهاء من الخطوات المبينة أعلاه، تحقق من أن لمبة "!" مضاءة بثبات.

将一个咖啡杯放在咖啡流出口的下方。

음료 추출구 아래에 컵을 놓습니다.

將咖啡杯放在咖啡龍頭下方。

ضع كوباً تحت فوهة الصب.

按下 ☕ 按钮。咖啡机开始冲煮咖啡。

☕ 버튼을 누릅니다. 커피 추출 과정이 시작됩니다.

按下 ☕ 按钮。咖啡機開始沖煮咖啡。

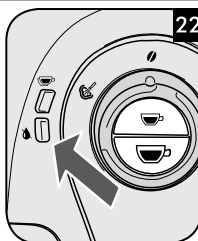
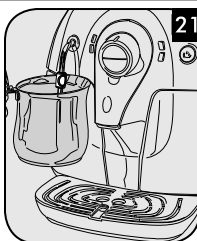
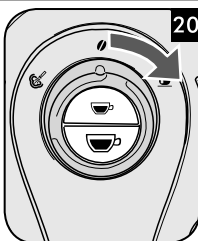
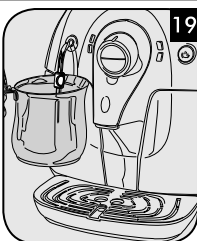
اضغط على الزر "☕". يبدأ الجهاز في تحضير القهوة.

中文

한국어

繁體中文

العربية



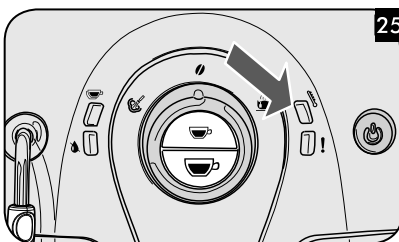
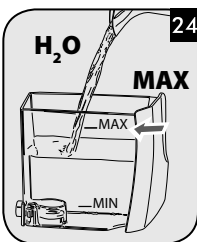
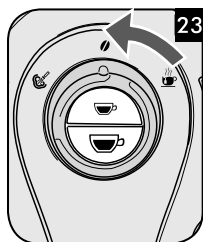
CHN	待完成沖煮之後，移走咖啡杯。
KOR	추출이 완료될 때까지 기다렸다가 컵을 비웁니다.
TWN	待沖煮完成之後，移走咖啡杯。
العربية	انتظر حتى ينتهي التحضير وقم بتفريغ الكوب.

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個大容量器皿（1.2升）。
뜨거운 물/스팀 봉 밑에 큰 용기(1.2리터)를 놓습니다.
在熱水/蒸汽沖煮管下方放置較大的器皿（1.2升）。
ضع وعاء كبير (١,٢ لترًا) تحت أنبوب البخار/الماء الساخن.

將控制旋鈕調至 ☕ 位置。
제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.
將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。
أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

排水完畢時，會顯示無水信號。
물 표시가 더 이상 나타나지 않을 때까지 물을 공급합니다.
釋出水直到出現無水訊號。
صب الماء حتى تظهر إشارة عدم وجود ماء.

燈保持亮起狀態。
표시등이 고정 표시됩니다.
指示燈持續亮起。
تضيء لمبة "☕" بانتظام.



CHN	將控制旋鈕調至 ☕ 位置。
KOR	이제 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.
TWN	此時將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。
العربية	الآن أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

最後，再次將水箱注滿水。
작업이 끝나면 물 탱크에 물을 다시 채웁니다.
最後，再次添滿水箱。
في النهاية، املا خزان الماء مجدداً.

現在，咖啡機準備就緒。
이제 커피 머신을 사용할 준비가 되었습니다.
然後，咖啡機即可沖煮飲品。
يكون الجهاز حينئذ جاهزاً لتحضير المنتجات.



## FIRST ESPRESSO

第一杯意式浓缩咖啡 - 최초의 에스프레소 - 第一杯義式濃縮咖啡 - كوب الإسبريسو الأول



CHN	将一个咖啡杯放在咖啡流出口的正下方。	确定控制旋钮已调至 0 位置。	按下 ☕ 按钮，开始冲煮意式浓缩咖啡。	按下 ☕ 按钮，开始冲煮咖啡。	咖啡冲煮完成后，取出杯子。
KOR	음료 추출구 아래에 컵을 놓습니다.	제어 다이얼이 0 위치에 있는지 확인합니다.	☕ 버튼을 눌러 에스프레소를 추출합니다.	☕ 버튼을 눌러 커피를 추출합니다.	프로세스가 끝나면 컵을 꺼냅니다.
TWN	將咖啡杯放在咖啡龍頭下方。	確保操作撥盤在 0 位置。	按下 ☕ 按鈕沖煮義式濃縮咖啡，或者	按下 ☕ 按鈕沖煮普通咖啡。	沖煮結束後取出杯子。
العربية	ضع كوباً تحت فوهة الصب.	تأكد من وجود قرص "0".	اضغط على زر "☕" لتحضير الإسبريسو...	اضغط على زر "☕" لتحضير القهوة.	وفي نهاية العملية، قم بإزالة الكوب.

中文

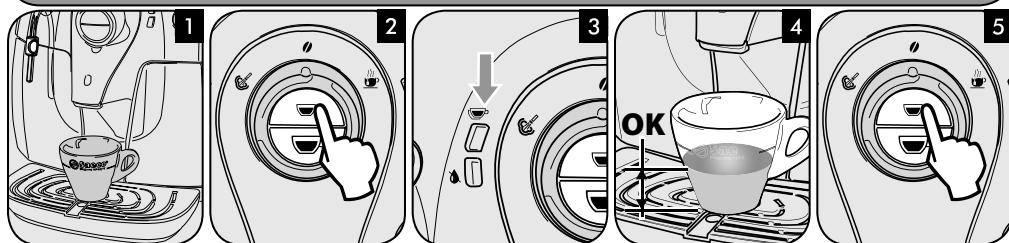
한국어

繁體中文

العربية

## MY ESPRESSO

我的意式浓缩咖啡 - 내 에스프레소 - 我的義式濃縮咖啡 - كوب الإسبريسو الخاص بي



CHN	将咖啡杯放在咖啡流出口下方。	按住 ☕ 按钮。	☕ 灯开始闪烁。	等到咖啡达到所需量时，	释放按钮使咖啡不再流出。剩余咖啡继续保留在咖啡机内！
KOR	컵을 추출구 아래에 놓습니다.	☕ 버튼을 길게 누릅니다.	☕ 표시등이 깜박입니다.	원하는 양에 도달할 때까지 기다리십시오.	버튼을 놓으면 멈춥니다. 저장되었습니다.
TWN	將杯子放置在咖啡龍頭下方。	按住 ☕ 按鈕。	☕ 指示燈閃爍。	等待咖啡量達到所需時，	鬆開此按鈕停止。設定已保存！
العربية	ضع كوباً تحت فوهة الصب.	اضغط مع الاستمرار في الضغط لأسفل على الزر "☕".	تومض لمبة "☕".	انتظر حتى يتم الوصول إلى الكمية المطلوبة...	حرر الزر للتوقف. تم الحفظ!

## FROTHING MILK

制作奶泡 - 우유 거품 생성 - 發泡鮮奶 - تكوين الرغوة في اللبن

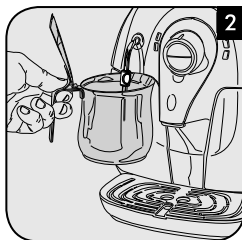


CHN 在一个器皿中注入 1/3 的冷鲜奶。

KOR 우유통에 차가운 우유를 1/3 정도 채웁니다.

TWN 向鮮奶壺中注入 1/3 容量的冷鮮奶。

العربية املاً ثلث الإبريق باللبن البارد.

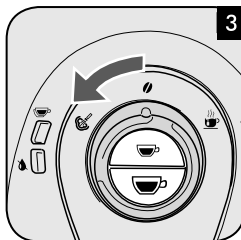


将热水/蒸汽冲煮管浸入鲜奶中。

뜨거운 물/스팀 봉을 우유에 잠기게 합니다.

將熱水/蒸汽沖煮管浸入鮮奶。

اعمر أنبوب الماء الساخن البخار في اللبن.



将控制旋钮调至位置。

다이얼을 위치로 돌립니다.

將操作撥盤轉動至位置。

أدر قرص التحكم إلى الوضع "ف".

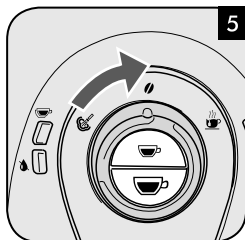


轻轻摇动并上下移动器皿以制作奶泡。

우유통을 조심스럽게 돌리고 위아래로 움직이면서 우유 거품을 냅니다.

將鮮奶壺輕柔地左右轉動和上下搖動。

قم بتكوين رغوة في اللبن بتدوير الإبريق برفق وبتحريكه لأعلى والأسفل.

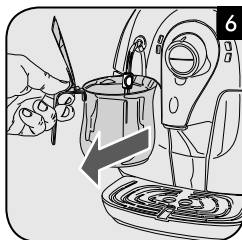


CHN 将控制旋钮调回至位置以停止制作奶泡。

KOR 다이얼을 위치로 돌리면 멈춥니다.

TWN 將操作撥盤轉回至位置以停止發泡。

العربية أعد قرص التحكم مرة أخرى لوضع "ف" للإيقاف.



制备过程完成后，取出器皿。

준비가 끝나면 우유통을 꺼냅니다.

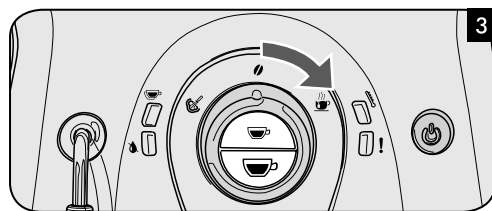
製作過程結束後取出鮮奶壺。

وفي نهاية عملية التحضير، قم بإزالة الإبريق.

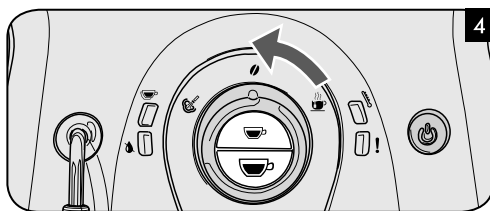
## STEAM/COFFEE Switchover

蒸汽/咖啡模式切换 - 스팀/커피 전환 - 蒸汽/咖啡模式轉換 - التبديل بين البخار والقهوة

<p>CHN 排除蒸汽后，首先需要使咖啡机冷却，然后再冲煮咖啡。</p>		
<p>KOR 스팀을 공급한 뒤에는 커피를 추출하기 전에 먼저 커피 머신을 냉각합니다.</p>	<p>⚠ 灯快速闪烁，说明咖啡机温度过高。</p>	<p>在热水/蒸汽冲煮管下方放置一个器皿。</p>
<p>TWN 在咖啡機釋出蒸汽后，需要先使咖啡機冷卻方可沖煮咖啡。</p>	<p>기기가 과열되면 ⚠ 표시등이 빠르게 깜빡입니다.</p>	<p>뜨거운 물/스팀 봉 밑에 용기를 놓습니다.</p>
<p>العربية بعد نفث البخار، تحتاج أولاً إلى تبريد الجهاز ومن ثم تستطيع تحضير القهوة.</p>	<p>⚠ 指示燈快速閃爍，表示咖啡機此時溫度過高。</p> <p>تومض لمبة "⚠" بسرعة لتشير إلى أن الجهاز قد ارتفعت حرارته.</p>	<p>在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個器皿。</p> <p>ضع وعاء تحت أنبوب البخار/الماء الساخن.</p>



<p>CHN 将控制旋钮调至 ☕ 位置。咖啡机将冲煮热水。</p>	<p>3</p>
<p>KOR 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다. 뜨거운 물이 추출됩니다.</p>	<p>4</p>
<p>TWN 將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。咖啡機將釋出熱水。</p>	<p>4</p>
<p>العربية أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕". سيتم صب الماء الساخن.</p>	<p>4</p>



<p>如果 ⚠ 灯保持亮起状态，将控制旋钮调回至 ☕ 位置以停止冲煮。咖啡机准备好冲煮咖啡。</p>	<p>⚠  표시등이 고정 표시되면 제어 다이얼을 다시 ☕ 위치로 돌립니다. 커피 추출 준비가 완료되었습니다.</p>
<p>當 ⚠ 指示燈持續亮起，將操作撥盤轉回至 ☕ 位置使咖啡機將停止釋出熱水。機器已準備就緒，可沖煮咖啡。</p>	<p>عندما تضيء لمبة "⚠" بانتظام، أعد قرص التحكم إلى وضع "☕" للإيقاف. الجهاز مستعد لتحضير القهوة.</p>

中文

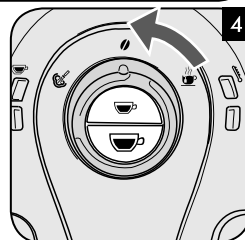
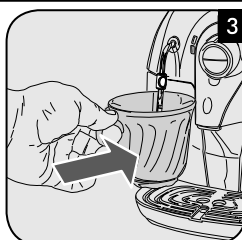
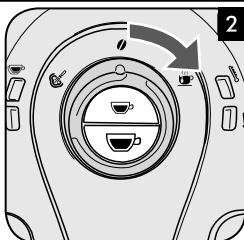
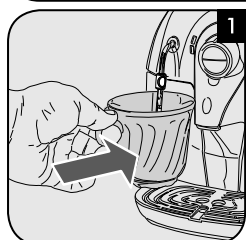
한국어

繁體中文

العربية

## HOT WATER

热水 - 뜨거운 물 - 熱水 - الماء الساخن





**CHN**  
在热水/蒸汽冲煮管下方放置一个咖啡杯。


**KOR**  
뜨거운 물/스팀 봉 밑에 컵을 놓습니다.


**TWN**  
在熱水/蒸汽沖煮管下方放置一個杯子。

ضع كوباً تحت أنبوب البخار / الماء الساخن.  
العربية

将控制旋钮调至  位置。

제어 다이얼을  위치로 돌립니다.

將操作撥盤轉動至  位置。


أعد قرص التحكم إلى الوضع  .  
العربية


咖啡机将冲煮热水。


뜨거운 물이 추출됩니다.


咖啡機將釋出熱水。

سيتم صب الماء الساخن.

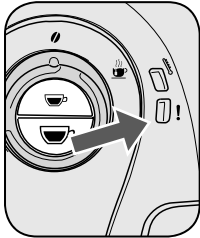
将控制旋钮调回至  位置以停止热水流出。

다이얼을  위치로 돌리면 추출이 멈춥니다.

將操作撥盤轉回至  位置使咖啡機停止釋出熱水。

أعد قرص التحكم مرة أخرى لوضع  لإيقاف الصب.  
العربية

**DESCALING - 30 min.**  
 除垢 - 30 分钟 - 스케일 제거 - 30분 - 除鈣 - 30 分鐘 - إزالة الترسبات - ٣٠ دقيقة



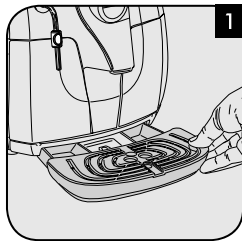
**CHN** 如果！灯开始快速闪烁，您需要为咖啡机除垢。如一直不进行除垢，将最终导致您的咖啡机无法正常工作。因此造成的维修不在质保范围内。

**KOR** ! 표시등이 매우 빠른 속도로 깜박이기 시작하면 스케일 제거가 필요하다는 의미입니다. 스케일을 제거하지 않으면 커피 머신이 정상적인 작동을 멈추게 됩니다. 이 경우 수리 시 보증을 받지 못합니다.

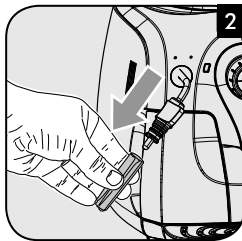
**TWN** 當！指示燈超快速閃爍，即表示咖啡機需要除鈣。若不除鈣，您的咖啡機將最終無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！

**العربية** عندما تبدأ لمبة "!" في الوميض بسرعة كبيرة، يجب عليك إزالة الترسبات عن الجهاز. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح.

中文  
한국어  
繁體中文  
العربية



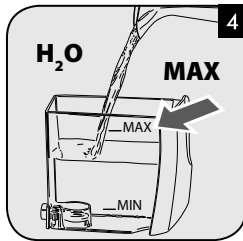
**CHN** 清空滴水盤。  
**KOR** 물받이를 비웁니다.  
**TWN** 清空滴水盤。  
**العربية** قم بتفريغ صينية التنقيط.



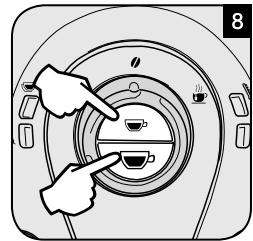
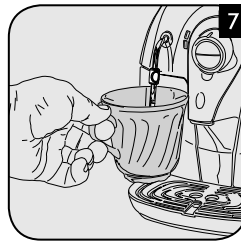
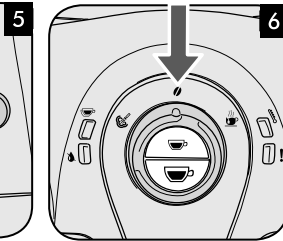
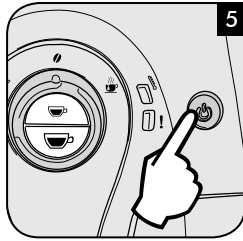
**CHN** 移走 Pannarello (手动奶泡器，如有)。  
**KOR** Pannarello를 제거합니다(제공되는 경우).  
**TWN** 取下 Pannarello (若有的話)。  
**العربية** ارفع الـ Pannarello (إذا كانت مرفقا).



**CHN** 倒入除垢剂。  
**KOR** 스케일 제거 용액을 붓습니다.  
**TWN** 倒入除鈣劑。  
**العربية** صب محلول إزالة الترسبات.



**CHN** 注入干净的水，直到 MAX (最高) 水位线。  
**KOR** MAX 선까지 깨끗한 식수를 채웁니다.  
**TWN** 加入乾淨的飲用水直到 MAX (最大) 刻度。  
**العربية** املأ الخزان بماء عذب إلى أن يصل إلى مستوى "MAX".



**CHN** 关闭咖啡机

**KOR** 커피 머신을 끕니다.

**TWN** 關閉咖啡機。

العربية  
قم بوقف الجهاز

确定控制旋钮已调至 ☕ 位置。

제어 다이얼이 ☕ 위치 에 있는지 확인합니다.

檢查并確認操作撥盤在 ☕ 位置。

تأكد أن قرص التحكم في الوضع "☕".

在热水/蒸汽冲煮管下方放置一个 1.2 升的器皿。

뜨거운 물/스팀 봉 밑 에 1.2 리터 용기를 놓 습니다.

在熱水/蒸汽沖煮管下方放置較大的器皿 (1.2 升)。

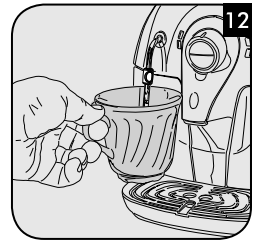
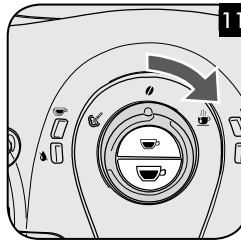
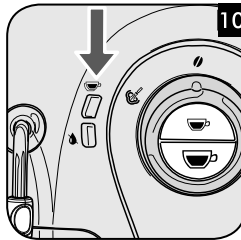
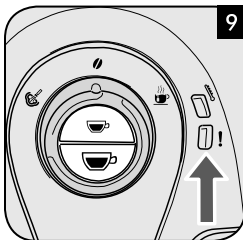
ضع وعاء سعته ٢، ١ لترًا تحت أنبوب البخار/الماء الساخن.

同时按住 ☕ 和 ☕ 按钮 3 秒。

☕ 버튼과 ☕ 버튼을 동시에 3초 간 누릅 니다.

將 ☕ 和 ☕ 按鈕同時按下 3 秒鐘。

اضغط على زرّي "☕" و "☕" في نفس الوقت لمدة ٣ ثوان.



**CHN** ! 灯开始快速闪烁。咖啡机启动冲煮程式。

**KOR** ! 표시등이 매우 빠르게 깜박입니다. 제거 과정이 시작됩니다.

**TWN** ! 指示燈開始超快速閃爍。咖啡機啟動除鈣程式。

العربية  
سوف تبدأ لمبة "!" في الوميض بسرعة كبيرة. يبدأ الجهاز الدورة.

☕ 灯亮起。

그러면 ☕ 표시등이 켜집니다.

☕ 指示燈隨之亮起。

ثم تضاء لمبة "☕".

将控制旋钮按照顺时针方向调至 ☕ 位置。

다이얼을 시계 방향으로 위치까지 돌립니다.

將操作撥盤順時針轉動至 ☕ 位置。

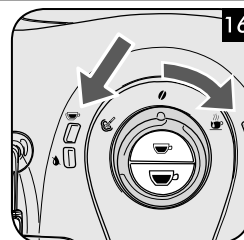
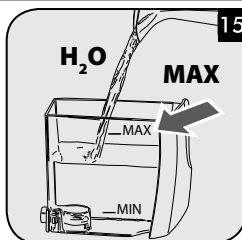
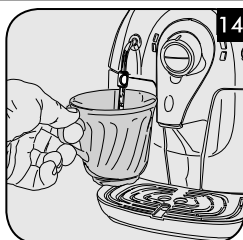
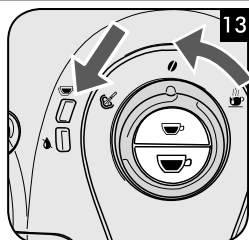
أدر قرص التحكم في اتجاه دوران عقارب الساعة إلى الوضع "☕".

咖啡机开始通过热水/蒸汽冲煮管排水，直至水箱排空。

물 탱크가 비워질 때까지 뜨거운 물/스팀 봉에서 물이 추출됩니다.

咖啡機開始透過熱水/蒸汽沖煮管釋出液體，直至水箱排空。

يبدأ الجهاز في الصب من خلال أنبوب البخار الماء الساخن حتى يصبح خزان الماء فارغاً.



**CHN** 灯开始缓慢闪烁。将控制旋钮调至 ☕ 位置。

清空器皿和滴水盘，然后将它们放回原位。

灯亮起。冲洗水箱并注入干净的水到 MAX (最高) 水位线。

灯亮起。将控制旋钮调至 ☕ 位置。

**KOR** 표시등이 느리게 깜박이기 시작합니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

용기와 드립 트레이를 비우고 다시 끼워넣습니다.

표시등이 켜집니다. 물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다.

표시등이 켜집니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

**TWN** 指示燈開始慢速閃爍。將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

清空器皿和滴水盤，然後將其放回。

指示燈亮起。沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX (最大) 刻度。

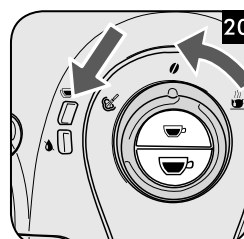
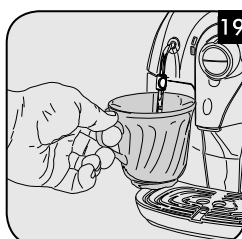
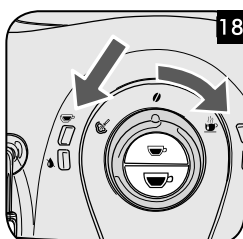
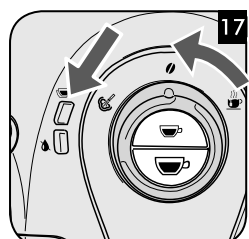
指示燈亮起。將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

العربية سوف تبدأ لمبة "☕" في الوميض ببطء. أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

قم بتفريغ الوعاء وصينية التقطير، ثم ضعهما بمكانيهما مرة أخرى.

تضاء لمبة "☕". قم بشطف خزان الماء واملأه لمستوى MAX بماء عذب.

تضاء لمبة "☕". أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".



**CHN** 灯开始缓慢闪烁。将控制旋钮调至 ☕ 位置。

灯亮起。将控制旋钮调至 ☕ 位置。

咖啡机排出热水，直到水箱的水排空。

灯开始缓慢闪烁。将控制旋钮调至 ☕ 位置。

**KOR** 표시등이 느리게 깜박이기 시작합니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

표시등이 켜집니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

물 탱크가 비워질 때까지 뜨거운 물이 추출됩니다.

표시등이 느리게 깜박이기 시작합니다. 제어 다이얼을 ☕ 위치로 돌립니다.

**TWN** 指示燈開始慢速閃爍。將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

指示燈亮起。將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

咖啡機開始釋出熱水，直至水箱排空。

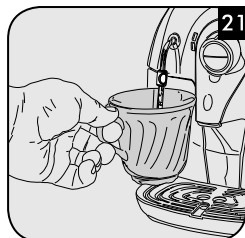
指示燈開始慢速閃爍。將操作撥盤轉動至 ☕ 位置。

العربية سوف تبدأ لمبة "☕" في الوميض ببطء. أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

تضاء لمبة "☕". أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

يصب الجهاز الماء الساخن حتى يصبح خزان الماء فارغاً.

سوف تبدأ لمبة "☕" في الوميض ببطء. أدر قرص التحكم إلى الوضع "☕".

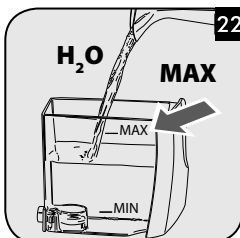


CHN 清空器皿和滴水盘，然后将它们放回原位。

KOR 용기와 드립 트레이를 비우고 다시 끼워넣습니다.

TWN 清空器皿和滴水盤，然後將其放回。

العربية قم بتفريغ الوعاء وصينية التنقيط ثم ضعهما بمكانيهما مرة أخرى.

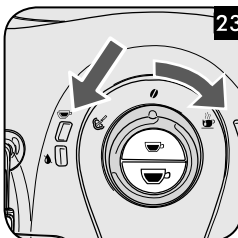



22 灯亮起。冲洗水箱并注入干净的水到 MAX (最高) 水位线。


표시등이 켜집니다. 물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다.


指示燈亮起。沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX (最大) 刻度。

تضاء لمبة "H<sub>2</sub>O". قم بشطف خزان الماء واملاه لمستوى MAX بماء عذب.

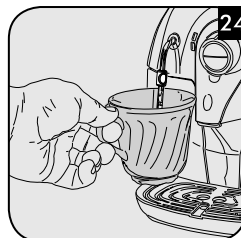


23 灯亮起。将控制旋钮调至  位置。

표시등이 켜집니다. 제어 다이얼을  위치로 돌립니다.

指示燈亮起。將操作撥盤轉動至  位置。

تضاء لمبة "X". أدر قرص التحكم إلى الوضع "X".

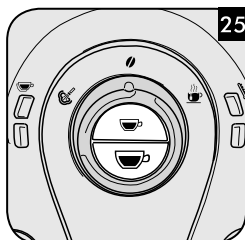


咖啡机开始冲洗，直到水箱的水排空。

물 탱크가 비워질 때까지 행공이 진행됩니다.

咖啡機開始執行沖洗程式，直至水箱排空。

يبدأ الجهاز في عملية الشطف حتى يصبح خزان الماء فارغاً.

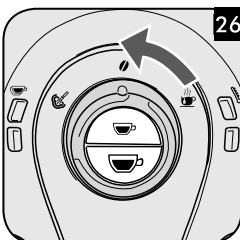



CHN 咖啡机关闭，除垢程式完成。


KOR 스케일 제거가 완료되면 커피 머신이 꺼집니다.

TWN 咖啡機自動關閉后，除鈣操作步驟完成。

العربية بعد ذلك يتوقف الجهاز وتنتهي عملية ازالة الترسبات.

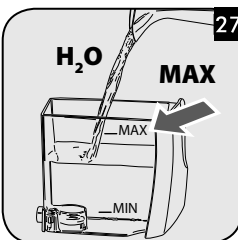


26 将控制旋钮调至  位置。

다이얼을  위치로 돌립니다.

將操作撥盤轉動至「X」位置。

أدر قرص التحكم إلى الوضع "0".



27 冲洗水箱并注入干净的水到 MAX (最高) 水位线。

물 탱크를 헹구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다.

沖洗水箱，然後向其中注入乾淨的水直到 MAX (最大) 刻度。

قم بشطف خزان الماء واملاه بمستوى MAX بماء عذب.



要冲煮咖啡，请打开咖啡机。

음료를 추출하려면 커피 머신을 켭니다.

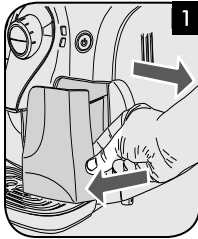
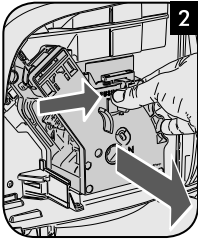

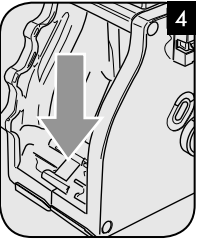
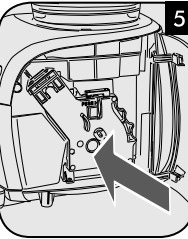
要沖煮飲品，請啟動咖啡機。

لتحضير المنتجات، قم بتشغيل الجهاز.



### BREW GROUP CLEANING

咖啡冲泡器的清洁 - 추출 그룹 세척 - 清潔沖煮系統 - تنظيف مجموعة التحضير

				
<b>CHN</b> 取下咖啡渣槽并打开服务门。	取下咖啡冲泡器。	对咖啡冲泡器进行维护。	检查对其定位状况。	将咖啡冲泡器推入。
<b>KOR</b> 커피 찌꺼기통을 제거하고 서비스 도어를 엽니다.	추출 그룹을 분리합니다.	추출 그룹을 정비합니다.	정렬 상태를 점검합니다.	추출 그룹을 눌러 삽입합니다.
<b>TWN</b> 取出咖啡渣槽並打開服務門。	取下沖煮系統。	對沖煮系統進行保養。	檢查定位對齊狀況。	推動並插入沖煮系統。
<b>العربية</b> أزل درج القهوة المطحونة وافتح باب الصيانة.	انزع مجموعة التحضير.	قم بصيانة مجموعة التحضير.	تأكد من الضبط.	اضغط ثم أدخل مجموعة التحضير.

中文

한국어

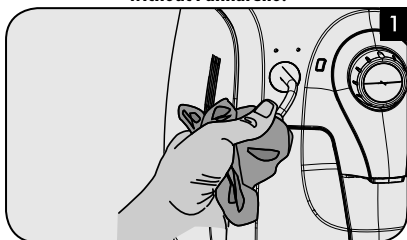
繁體中文

العربية

### STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING

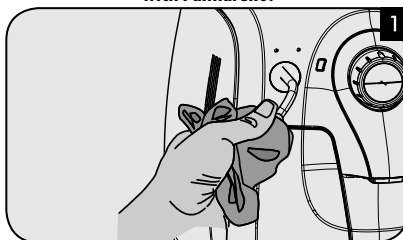
蒸汽冲煮管 / Pannarello (手动奶泡器) 的清洁  
스팀 봉/Pannarello 세척 - 清潔蒸汽沖煮管/PANNARELLO - Pannarello - تنظيف أنبوب البخار / الـ

without Pannarello:



EVERY  
**Daily**  
1  
DAY

with Pannarello:



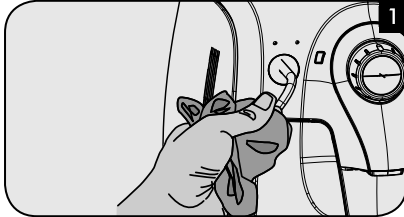
<b>CHN</b> 用湿布清除热水/蒸汽冲煮管上残留的鲜奶。	用濕布擦淨熱水/蒸汽沖煮管，以清除鮮奶殘餘物。	<b>العربية</b> نظف أنبوب البخار/الماء الساخن بقطعة قماش مبللة للتخلص من بقايا اللبن.
<b>KOR</b> 뜨거운 물/스팀 봉은 젖은 천으로 닦아 남은 우유를 제거합니다.		

<b>CHN</b> 取下 Pannarello (手动奶泡器) 的外部零部件并用干净的水清洁。	取下 Pannarello 的外部零件并用乾淨的水清洗。	<b>العربية</b> انزع الجزء الخارجي من Pannarello و اغسله بالماء العذب.
<b>KOR</b> Pannarello의 외부부를 제거하고 깨끗한 물로 헹굽니다.		

## STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING

蒸汽冲煮管/ Pannarello (手动奶泡器) 的清洁  
 스팀 봉/Pannarello 세척 - 清潔蒸汽冲煮管/PANNARELLO - Pannarello ال تنظيف أنبوب البخار/

without Pannarello:

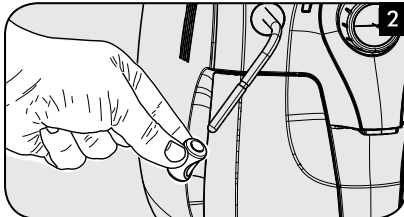


**CHN** 用湿布清除热水/蒸汽冲煮管上残留的鲜奶。

**KOR** 뜨거운 물/스팀 봉은 젖은 천으로 닦아 남은 우유를 제거합니다.

**TWN** 用濕布擦淨熱水/蒸汽冲煮管，以清除鮮奶殘餘物。

**العربية** نظف أنبوب البخار/الماء الساخن بقطعة قماش مبللة للتخلص من بقايا اللبن.



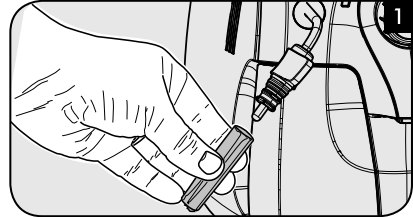
**CHN** 从热水/蒸汽冲煮管上取下保护手柄。用干净的水冲洗手柄并用布擦干。将保护手柄安装归位。

**KOR** 뜨거운 물/스팀 봉의 보호 손잡이를 제거합니다. 깨끗한 물로 헹구고 천으로 물기를 제거합니다. 보호 손잡이를 다시 장착합니다.

**TWN** 將熱水/蒸汽冲煮管上的保護把手取下。使用乾淨的水清洗并使用幹布將其擦乾。將保護手柄裝回。

**العربية** انزع المقبض الواقى من أنبوب البخار/الماء الساخن. اغسلها بالماء العذب وجففها بقطعة قماش. أعد المقبض الواقى إلى مكانه مرة أخرى.

with Pannarello:



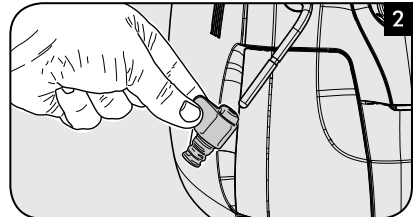
取下 Pannarello (手动奶泡器) 的外部零部件并用干净的水清洁。

Pannarello의 외부를 제거하고 깨끗한 물로 헹굽니다.

取下 Pannarello 的外部零件并用乾淨的水清洗。

انزع الجزء الخارجي من Pannarello واغسله بالماء العذب.

Weekly EVERY 7 DAYS



从热水/蒸汽冲煮管取下 Pannarello (手动奶泡器) 的上部零部件；用干净的水清洗。用湿布清洁热水/蒸汽冲煮管。重新组装 Pannarello (手动奶泡器) 的所有零部件。








뜨거운 물/스팀 봉에서 Pannarello의 상단 부분을 분리합니다. 깨끗한 물로 헹굽니다. 뜨거운 물/스팀 봉을 젖은 천으로 닦습니다. Pannarello의 모든 부분을 다시 조립합니다.

將 Pannarello 的上部零件從熱水/蒸汽冲煮管上取下。使用乾淨的水清洗。用濕布擦淨熱水/蒸汽冲煮管。重新組裝 Pannarello 的所有零件。

انزع الجزء العلوي من Pannarello من أنبوب البخار/الماء الساخن. اغسله بالماء العذب. نظف أنبوب البخار/الماء الساخن بقطعة قماش مبللة. أعد تركيب كافة أجزاء Pannarello.

Machine Signals

咖啡机信号 - 커피 머신 표시등 - 咖啡機訊號 - إشارات الجهاز

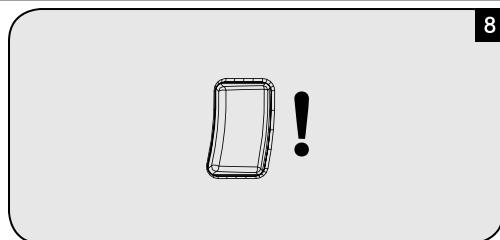
			
<p><b>1</b></p> <p><b>保持亮起状态</b> 咖啡机温度正常，准备就绪。</p>	<p><b>2</b></p> <p><b>指示灯缓慢闪烁</b> 咖啡机正在预热。</p>	<p><b>3</b></p> <p><b>指示灯快速闪烁</b> 咖啡机过热。</p>	<p><b>4</b></p> <p><b>指示灯闪烁过快</b> 咖啡机需要除垢或者正在除垢过程中。</p>
<p><b>KOR</b></p> <p><b>계속 켜져 있음</b> 기기가 적당한 온도로 사용 준비가 완료되었습니다.</p>	<p><b>KOR</b></p> <p><b>느리게 깜박임</b> 기기가 예열하는 중입니다.</p>	<p><b>KOR</b></p> <p><b>빠르게 깜박임</b> 기기가 과열되었습니다.</p>	<p><b>KOR</b></p> <p><b>매우 빠르게 깜박임</b> 스케일 제거가 필요하거나 현재 스케일 제거 과정 중입니다.</p>
<p><b>TWN</b></p> <p><b>持續亮起</b> 咖啡機已達到合適溫度，現在準備就緒。</p>	<p><b>TWN</b></p> <p><b>慢速閃爍</b> 咖啡機正在預熱。</p>	<p><b>TWN</b></p> <p><b>快速閃爍</b> 咖啡機此時溫度過高。</p>	<p><b>TWN</b></p> <p><b>超快速閃爍</b> 咖啡機需要除鈣或咖啡機正執行除鈣程式。</p>
<p><b>العربية</b></p> <p><b>ثابت</b> الجهاز على درجة الحرارة الصحيحة وهو جاهز.</p>	<p><b>العربية</b></p> <p><b>يومض ببطء</b> يقوم الجهاز بالاحماء.</p>	<p><b>العربية</b></p> <p><b>يومض بسرعة</b> الجهاز ساخن أكثر مما ينبغي.</p>	<p><b>العربية</b></p> <p><b>يومض بسرعة كبيرة</b> يحتاج الجهاز إلى إزالة الترسبات أو الجهاز في دورة إزالة الترسبات.</p>
			
<p><b>5</b></p> <p><b>保持亮起状态</b> 咖啡机正在冲煮双份咖啡。</p>	<p><b>6</b></p> <p><b>指示灯缓慢闪烁</b> 咖啡机正在计算要冲煮的咖啡量。在除垢程式中，将控制旋钮调回至 0。</p>	<p><b>7</b></p> <p><b>保持亮起状态</b> 向水箱内注入干净的饮用水。</p>	
<p><b>KOR</b></p> <p><b>계속 켜져 있음</b> 커피 두 잔을 추출하는 중입니다.</p>	<p><b>KOR</b></p> <p><b>느리게 깜박임</b> 추출할 커피양을 설정하는 중입니다. 스케일 제거 과정 중에는 제어 다이얼을 0로 다시 돌리십시오.</p>	<p><b>KOR</b></p> <p><b>계속 켜져 있음</b> 깨끗한 식수로 물 탱크를 채웁니다.</p>	
<p><b>TWN</b></p> <p><b>持續亮起</b> 咖啡機正在沖煮雙份咖啡。</p>	<p><b>TWN</b></p> <p><b>慢速閃爍</b> 機器正在設定待沖煮的咖啡量。在除鈣程式中，將操作機盤轉回至 0 位置。</p>	<p><b>TWN</b></p> <p><b>持續亮起</b> 向水箱中注入乾淨的水。</p>	
<p><b>العربية</b></p> <p><b>ثابت</b> يُحضّر الجهاز قهوة مضاعفة.</p>	<p><b>العربية</b></p> <p><b>يومض ببطء</b> يُبرمج الجهاز مقدار القهوة المراد تحضيرها. أثناء دورة إزالة الترسبات، أعد قرص التحكم إلى "0".</p>	<p><b>العربية</b></p> <p><b>ثابت</b> املأ خزان الماء بالماء العذب.</p>	

中文

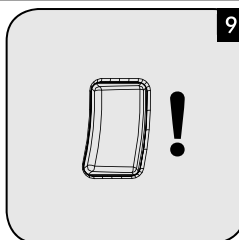
한국어

繁體中文

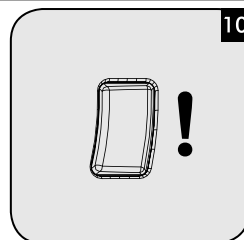
العربية



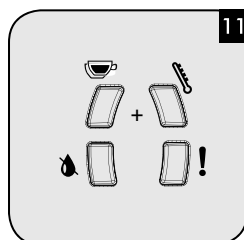
CHN	<b>保持亮起状态</b> 咖啡机通电后，往咖啡豆槽中注入咖啡豆或清空咖啡渣槽。
	<b>계속 켜져 있음</b> 기기가 켜져 있는 상태에서 원두 투입구를 채우거나 커피 찌꺼기통을 제거합니다.
	<b>持續亮起</b> 在咖啡機打開的情況下填滿咖啡豆槽或清空咖啡渣槽。
TWN	ثابت املا وعاء حبوب البن أو أفرغ درج القهوة المطحونة أثناء تشغيل الجهاز.
	المصرية



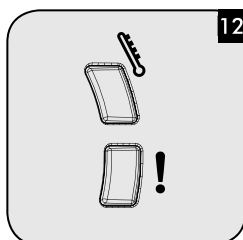
9	<b>指示灯快速闪烁</b> 往水箱中注入干净的水，给回路上水。
	<b>빠르게 깜박임</b> 탱크에 깨끗한 물을 채우고 물 통로를 준비합니다.
	<b>快速閃爍</b> 向水箱中注入乾淨的水並為水線迴路上水。
وميض سريع	املا الخزان بالماء العذب وجيز دورة الماء.



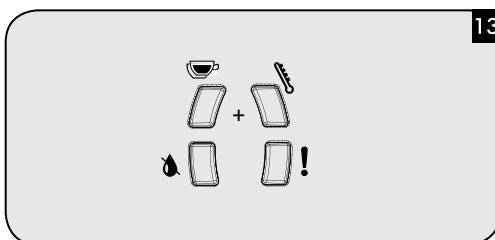
10	<b>指示灯缓慢闪烁</b> 确保所有零部件均插入正确位置/关好。
	<b>느리게 깜박임</b> 모든 구성 요소가 제대로 삽입되었고 닫혀 있는지 확인하십시오.
	<b>慢速閃爍</b> 確保所有部件均已妥善安裝/關閉。
وميض بطيء	تأكد من إدخال/الحكام كافة المكونات بشكل صحيح.



11	<b>指示灯按照逆时针方向依次闪烁</b> 咖啡机正在执行冲洗/自动清洗程式。
	<b>시계 반대 방향으로 깜박임</b> 커피 머신에서 행굼/자동 행굼 과정이 수행되고 있습니다.
	<b>逆時針形式閃爍</b> 咖啡機正在執行沖洗/自動清洗程式。
وميض بعكس اتجاه دوران عقارب الساعة	ينفذ الجهاز دورة الشطف/التنظيف الذاتي.



12	<b>指示灯交替闪烁</b> 咖啡冲泡器内出现错误：试着再冲泡一杯意式浓缩咖啡。
	<b>반복해서 깜박임</b> 추출 그룹 이상입니다. 에스프레소를 한번 더 추출해 보십시오.
	<b>交替閃爍</b> 沖煮系統發生故障：嘗試再沖泡一杯義式濃縮咖啡。
وميض بالتناوب	خطأ في مجموعة التحضير. حاول مجدداً لتحضير إسبريسو آخر.



13	<b>指示灯同时闪烁</b> 关闭咖啡机。30 秒后，重新打开。尝试 2 至 3 次。 若咖啡机仍无法启动，请拨打 Philips Saeco 热线。
	<b>동시에 깜박임</b> 커피 머신을 껐다가 30초 후에 다시 켜는 과정을 2~3회 시도해 보십시오. 커피 머신이 시작되지 않으면 필립스 세코 핫라인에 문의하십시오.
	<b>同時閃爍</b> 關閉咖啡機。30 秒鐘後，重新打開。試著進行 2 或 3 次。 若咖啡機仍無法啟動，請聯絡 Philips Saeco 服務專線。
وميض فوري	أوقف الجهاز. بعد 30 ثانية، شغله مجدداً. حاول مرتين أو ثلاث مرات. إذا لم يعمل الجهاز، فاتصل بالخط الساخن لـ Philips Saeco.

Accessories  
 附件 - 부속품 - 附件 - الملحقات



CHN	“INTENZA+” 濾水器 产品编码: CA6702
KOR	INTENZA+ 정수 필터 제품 번호 CA6702
TWN	INTENZA+ 濾水器 產品編碼: CA6702
العربية	فيلتر الماء INTENZA+ رقم المنتج: CA6702



CHN	除垢剂 产品编码: CA6700
KOR	석회질 제거제 제품 번호 CA6700
TWN	除鈣劑 產品編碼: CA6700
العربية	نازع الكالسيوم رقم المنتج: CA6700

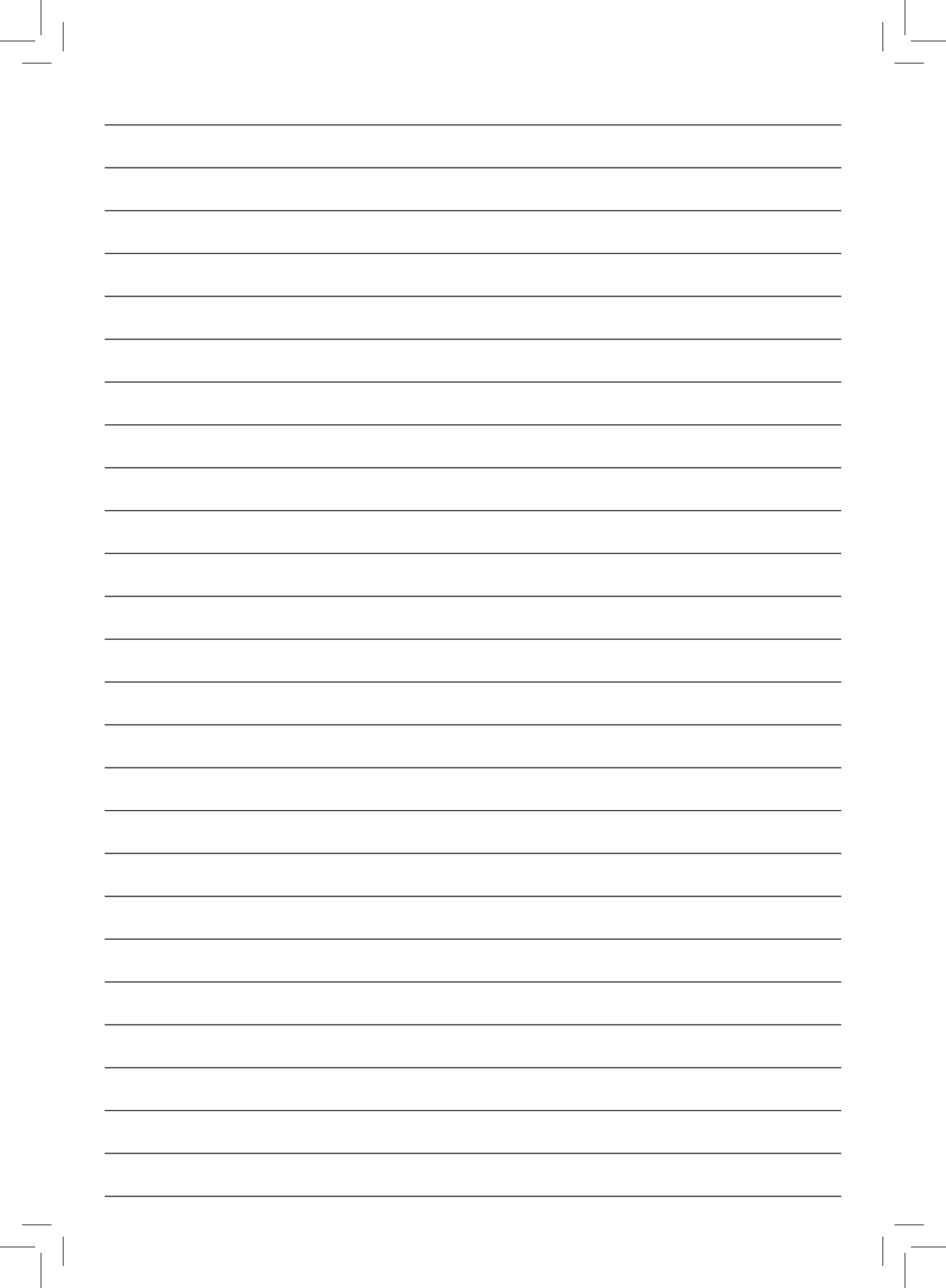


CHN	维护套件 产品编码: CA6706
KOR	정비 키트 제품 번호 CA6706
TWN	保養套件 產品編碼: CA6706
العربية	مجموعة الصيانة CA6706 رقم المنتج:

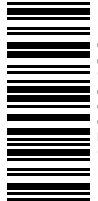


CHN	请访问 Philips 在线商店查看各产品的供货情况和您所在国家的购买信息。
KOR	해당 국가에서의 구입 가능 여부는 필립스 온라인 샵에서 확인하십시오.
TWN	請訪問 Philips 線上商店查看各產品的供貨情況和您所在國家的銷售情況。
العربية	زر متجر Philips على الإنترنت للتأكد من توافر المنتجات وفرص الشراء في بلدك.

Lined paper with horizontal ruling lines.



Rev.00 del 30-07-12



15003439

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.  
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.  
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.  
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.  
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。  
필립스 세코에게는 사전 통지 없이 제품 기능을 변경할 권리가 있습니다.  
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。  
تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بالحق في تغيير خصائص المنتج بدون إشعار سابق.

